

La Gaceta

DE GUINEA ECUATORIAL

ABRIL 2016 - Nº 222 - AÑO 20 - 1000 F.CFA - www.lagacetadeguinea.com

SOS GUINEA: CALOR DE HOGAR
PARA CADA NIÑO Y NIÑA
PÁGINA 12

EN BUSCA DE NUESTRAS
LENGUAS MATERNAS
PÁGINA 26

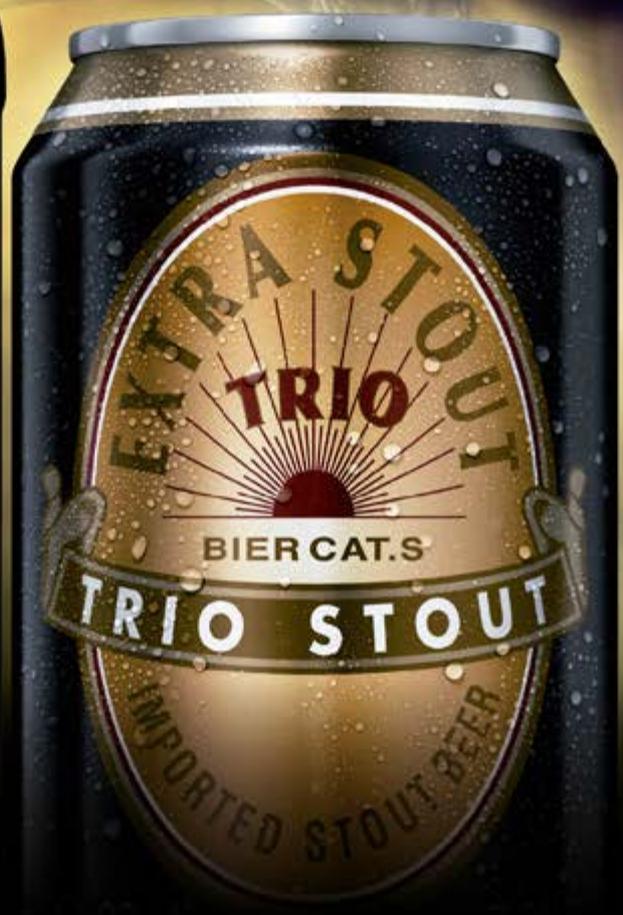
GUINEA ECUATORIAL LANZA SU
PLAN NACIONAL DE TURISMO
PÁGINA 42

ENTREVISTA A

Serafin-Ondo Esono

PÁGINA 30





e 33 cl

7,2%



LA NOCHE ES NUESTRA

La Gaceta

DE GUINEA ECUATORIAL

DIRECTOR GERENTE GENERAL
AGUSTÍN NZE NFUMU

TEAM

Directora General de publicación:

YAMILA IZQUIERDO BRETONES (+240 222031499)

Teléfono Madrid (+34 616226310)

Directora para la agencia de Guinea Ecuatorial:

PAMELA NZE EWORO (+240 222124606)

Delegado de gestión Región continental:

VALENTE BIBANG (+240 222253890)

Redactor:

SIMEON SOPALE

Sec. Ejecutiva:

M. LIDIA MIAHA NGUA (+240 222219786)

Gestor:

BAUDILIO LOHOBÁ

Gestor en Bata:

LORENZO NDUMU MBA AYANG

Registro mercantil Folio 61 / 244

Oficina: Calle 3 de Agosto, s/n.

Malabo. Guinea Ecuatorial.

Teléfono: +240 333098428

ADVERTENCIA

La Gaceta de Guinea Ecuatorial es una empresa de iniciativa y capital privado. Este medio informativo no recibe subvención de ninguna institución del Estado. La Gaceta de Guinea Ecuatorial no se hace responsable de las opiniones vertidas en los artículos, enviados por sus lectores.

WEBSITE

Email: info@lagacetadeguinea.com

Página web: www.lagacetadeguinea.com

PUNTOS DE VENTA

BATA

- Supermercado Martínez Hermanos
- Kiosco Kulibaly (Aeropuerto)
- Farmacia Mayer
- Farmacia Hermba
- Farmacia Lia
- Farmacia Abraham
- Farmacia Jeima
- Comercial Nolinás
- Papelería Carioca
- Comercial Yaiza
- Mini mercado Hassoun Hnos.
- La Roca de Zona
- La Roca de Ngolo
- Internet Panafrica

MALABO

- Hotel Impala
- Papelería Martel
- Papelería Carioca
- Comercial Kelema
- Super Martínez Hnos.
- Abacería Jossany
- Abacería Sen
- Cafetería Kristania
- Farmacia Trinidad
- El Edén
- Pizza Candy
- Aeropuerto

Sumario

- 4** Cosas que se me ocurren: Por la definición
- 8** El embajador Nvono Nca pide desde Europa el voto para Obiang
- 10** Defensa de tesinas en la Facultad de Ciencias de la Educación de la UNGE
- 11** El personal del CICTE en Bata elabora el plan de acción para 2017
- 12** Aldeas infantiles, calor de hogar para cada niño y niña
- 14** Las alumnas embarazadas no podrán entrar en las aulas
- 18** SEGESA establece una nueva y polémica forma de pago
- 20** Otúm-tá'á (fumador empedernido)
- 22** Gabón, "la Meca" de la naturaleza africana
- 25** Rincón del poeta
- 26** En busca de nuestras lenguas maternas
- 29** "Onviga Fang", nuevo programa en Radio Bata
- 30** Entrevista a Serafín O. Esono: "Nuestro país es para África un referente de estabilidad y convivencia"
- 32** Guinea Ecuatorial, baluarte de la lengua española en África
- 34** Don Quijote, por tierras de Guinea Ecuatorial
- 38** La lengua española
- 40** Homenaje Universal al Idioma Español fue presentado en Malabo
- 41** Ya es tiempo de conocer el sentido de Djib-Ló
- 42** Presentado el nuevo Plan Nacional de Turismo
- 44** Banapá: referencia histórica en la isla de Bioko
- 46** Alumnas de ATS en Gineco-obstetricia realizan prácticas en el Hospital de Bata
- 47** Salmonelosis
- 48** Situación de la "Industria cinematográfica" en Guinea Ecuatorial
- 49** Qué hacías la noche antes de...
- 50** Quien nada teme, nada esconde
- 52** Finaliza en Bata el trofeo Los Jóvenes y La Paz
- 54** El pobre gana al rico
- 56** El cierre



POR EL INGRESO DE LA ACADEMIA ECUATOGUINEANA DE LA LENGUA ESPAÑOLA (AEGLE) EN LA ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (ASALE) Y EL 400 ANIVERSARIO DE CERVANTES...

Por la definición

Por: AGUSTÍN NZE NFUMU

Presidente del Consejo de Administración de La GACETA DE GUINEA ECUATORIAL

Senador y Portavoz Senado,

Presidente de la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española (AEGLE)

Esto escribí en 2011. Desgraciadamente, y 15 años después, se ha vuelto a convertir en la triste realidad más presente en las personas que tienen la sagrada misión de hablar para que la sociedad en la que viven aprenda a hablar, para que los que quieren saber hablar el español sientan la necesidad de hacerlo como ellos, por lo bella, rica y correcta que debería ser su manera de hacerlo, pero que se llevan la peor de las decepciones al enfrentarse al continuo calvario al que esas personas les someten, cuando ven la televisión, escuchan la radio o leen un periódico.

Debo, una vez más, hablar de ello en este medio, no porque tenga ganas de ofender o cuestionar nada de nadie, simplemente porque somos hispanos y tenemos el deber ineludible de mimar, hacer hermoso el español, y sobre todo, hacer que los no hispanos en África y en el mundo nos respeten por ello.

El idioma es un poderoso instrumento de comunicación, un inestimable atributo de afirmación de la identidad de un pueblo; su uso correcto constituye el sagrado y obligado deber de este “yo” que marca la diferencia entre unos pueblos y sociedades y otros.

Desde la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española (AEGLE), y para celebrar que en el VII Congreso de la Lengua Española, celebrado recientemente en San Juan de Puerto Rico, nuestra casa de la defensa y acicateado de la Lengua Española, nuestro idioma, fue admitida como el vigésimo tercer miembro de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), concretamente el 19 de marzo de 2016, quiero en este escrito, que puede parecer una denuncia, pero que es en realidad un llamamiento fraternal y de sincero afecto, pedir que los transmisores

de la información por los medios audiovisuales (TV y radio), así como los que lo hacen por escrito en las revistas y periódicos, se esfuercen por hacer un uso elegante, correcto, y sobre todo respetuoso, de este español que es nuestro patrimonio en Guinea Ecuatorial; un español que, como lo dice con frecuencia el Jefe de Estado de este país, es nuestro principal signo de identidad.

Hagamos un esfuerzo para que, en vez de una regresión, que es lo que parece que está sufriendo nuestro cervantino instrumento de comunicación, este conozca el crecimiento que se merece en la forma y uso que hacemos de él, para que los no hispanohablantes que viven con nosotros nos admiren y quieran aprender de nosotros, con admiración y envidia del buen uso y correcta aplicación que hacemos de nuestro idioma.

Ya que tengo, como he dicho, la vaga impresión de que, en vez “subir” nuestro hablar cotidiano, nuestro transmisor y comunicador de ideas y pensamientos, nuestro medio para expresar lo que nos entristece o alegra, nuestro dolor y regocijo; en resumen, que el uso de nuestro rico y “quijotesco” medio de transmisión de contenidos y cuítas está sufriendo un cierto languidecimiento, ruego que se me lea con indulgencia por repetir, con ciertas pinceladas enriquecedoras, lo que había ya publicado en la revista África 2000 del desaparecido Centro Cultural Hispano-Guineano (aunque es de alegrarse de que su desaparición diera como resultado el nacimiento de los dos – “y gemelos” - centros culturales que se superan hoy en nuestra sociedad, a la hora de defender, promover y enriquecer nuestra “hispanico-bantú guinoecuatorianidad cultural”) y cuyo título entonces era el que también

MOBIL EQUATORIAL GUINEA INC

AGUA LIMPIA COMO APOYO A LA SALUD Y BIENESTAR DE LAS COMUNIDADES DEL PAIS



Para Mobil Equatorial Guinea Inc. (MEGI), el acceso a fuentes fiables de agua constituye un requisito fundamental para la salud y el bienestar de las comunidades. En 20 años de ciudadanía corporativa en Guinea Ecuatorial, MEGI ha financiado numerosos proyectos de construcción de pozos y restauración de sistemas de suministro de agua en varias comunidades del país, tanto en la parte Insular como en la parte continental, en grandes zonas urbanas como en zonas rurales remotas. Gracias a estos proyectos, familias, barrios y pueblos enteros tienen acceso a este elemento esencial de bienestar.

En 2015, MEGI ha financiado la construcción de dos pozos de agua en los poblados de Asoc Mesaha y Avang Esatop, ambos en Nsok Nsomo, Región Continental del país.

he repetido ahora en este escrito.

Léanlo pues:

“Hay cosas que están bien hechas y hay que decirlas; otras cosas hay que están mal hechas, esas, hay que decirlas también. Así funciona el mundo; por lo menos así debería funcionar...”

Lo que está bien hecho es que en Guinea Ecuatorial gozamos hoy de un sistema de comunicaciones por teléfono y toda la familia de complementos modernos y sofisticados que eso lleva consigo (fax, internet, telefonía móvil, o sea, todo lo referente a las nuevas tecnologías de la comunicación.).

Hoy en día, desde Malabo, Bata o Nsok Nsomo, pasando por Luba, Batete, Riaba o Annobon, cualquier hijo de vecino de Guinea Ecuatorial puede comunicarse con su pariente en cualquier parte de la geografía nacional, ya sea hablando por teléfono o por fax (que ha caído en desuso con los e-mail, el msn, whatsapp, etc, las redes de comunicación...). Malabo, Bata y Luba están invadidos por pequeños teléfonos móviles (ahora son de última y sofisticada generación) con los que nos mantenemos en contacto con el despacho, con el amigo, la novia o el hijo, dentro o fuera de las fronteras de nuestro país. Es más, hasta ahora de una cobertura limitada, (ya no lo es porque esa cobertura ya existe) la telefonía móvil, tras unos ajustes, inversiones e instalaciones de torres y discos de antenas parabólicas aquí y allá, ha visto su alcance y cobertura ampliados a toda la geografía de Guinea Ecuatorial, salvo contadas excepciones.

Estoy de acuerdo con que todo el progreso “tele - comunicativo” que ha experimentado nuestra pequeña “Perla del Golfo de Guinea” lo propició en su momento el saber hacer técnico y profesional de una empresa francesa, la FRANCE-CABLE RADIO, aunque secundada por el buen fluir de los beneficios de la explotación de esos servicios por sus arcas y bolsillos (que esa ya es otra historia). Admito que todo lo que nos trae el europeo, o el occidental, en general, tiene como contrapartida unas condiciones previas para que nos podamos beneficiar de su saber técnico”.

Una de esas condiciones fue – y sigue siendo - el tema del idioma: los franceses exigen en todas sus empresas que el guineoecuadoriano que quiera trabajar con ellos “do-

mine” el idioma de Molière (como si Cervantes o Lope de Vega fueran moco de pavo); los yanquis, perdón, norteamericanos, exigen que todos los hijos de Guinea Ecuatorial que quieran acercarse a sus círculos del petróleo, gas, etc.... sepan decirles por las mañanas “good morning”; los portugueses han tocado a la puerta y están metiéndonos en la cabeza pasajes del Os Lusíadas del señor Camoëns; los chinos, nuestros “amigos chinos”, ya tienen a la Fundación Confucio, mirándonos sabia y pacientemente, esperando que viajemos por sus milenarios laberintos del saber. Cuando vengan los japoneses exigirán que digamos “sayonara” o algo por el estilo; los italianos pedirán que hablemos en espaguetis o en lasagna, o que les digamos “bon giorno”. Y una cola de excéteras. Aunque me pregunto si nos quedaría capacidad al final para saber decir algo en fang, bubí, ndowe, ambo o bisio.

Pero nosotros, raza de héroes, seguimos, en medio de esta avalancha de “bonjour”, “good morning”, etc., intentando luchar, a capa y espada, por nuestro cervantino “buenos días” y el “¿cómo estás?”. Así de sencillo.

Por aquello de “lo cortés no quita lo valiente”, yo pienso que, hispanos que somos, en primera persona y con orgullo, debemos luchar con encono para que no nos ahoguen los demás, por más que inviertan y nos inyecten de técnica, petróleo y milenaria sabiduría.

Sin embargo, también está aquello de “a Dios rogando, con el mazo dando”. Es decir que no nos contentemos con insistir y lamentarnos de que se nos invada idiomáticamente; es preciso que nosotros mismos seamos vigilantes, celosos de nuestro propio idioma. Celosos y vigilantes, para evitar que se nos vaya diluyendo en la salsa de un mal hablado francés y un inasequible inglés; vigilantes y esforzados en mantenerlo vivo y actualizado en nuestro día a día, en nuestro hablar de todos los días, en nuestra comunicación intra-guineoecuatorial y con los extranjeros (es decir los no-hispanos). No se entiende que el esfuerzo no es al revés, es decir, habiendo venido todos ellos a encontrarnos en nuestra realidad hispano-bantú-guineoecuatorial, que es mayoritaria en nuestra pequeñez territorial y demográfica, sean los que se esfuercen en comunicarse con nosotros en nuestro español...

Digo aquello de “con el mazo dando” porque es también cierto que el español que se habla ahora en Guinea Ecuatorial por algunos de sus hijos, es un asesinato doble a la lengua y a su belleza; porque el español es bello,

es poético y es elegante, una de las lenguas más ricas en matices, giros y modismos del mundo. Hablar el idioma de uno, y hablarlo bien, es un deber no un capricho; es vital y no aleatorio u opcional. Parece que no lo entiende así mucha gente. Cuando la Constitución considera el español el primer idioma oficial del país, no es por capricho ni es invención de nadie, es porque es el idioma de nuestra raíz hispano-bantú, es la identidad que nos distingue en el contexto de las naciones del mundo, y particularmente de África.

Por eso es intolerable la dejadez y abandono con que muchos guineoecuatorianos manejan nuestro bello idioma.

Por ejemplo, la voz que nos sale de la cinta grabada en GETESA para anunciar al cliente que se le ha interrumpido la conexión telefónica por impago y que, tras hacerlo en un francés correcto (porque los franceses se han ocupado de que así sea), llega al idioma nacional y nos dice “aquí el Servicio Comercial de GETESA, le anunciamos que su línea está “interrumpido” hasta nueva orden” (algo así); porque los responsables guineoecuatorianos del servicio ni siquiera se han molestado en escucharlo y cerciorarse de que este bien o mal dicho, sabiendo que se vende al público. O aquel locutor de radio que dice que “nuestros micrófonos fueron los testigos oculares” o “Señoras y Señores, hemos llegado al término final de nuestro programa”. Otro que “no ha hecho caso omiso...”, y paro de citar para no llenar toda la página de “delicias” parecidas, que se producen en el hablar cotidiano de nuestro país, por parte de esos señores y señoras que nos anuncian la suspensión de la línea telefónica o nos leen avisos de radio y televisión, nos explican historias sencillas o conversan simplemente.

Digo yo que una de las primeras cosas que identifican a las personas en sus relaciones con otras de diferente procedencia es el idioma. Sin embargo, lo estamos asesinando a diario, asesinamos lo más precioso que poseemos y que hace que seamos guineoecuatorianos y no gaboneses, cameruneses o nigerianos. No soy partícipe de echarle la culpa a otros; nadie, salvo nosotros, tiene el deber de cuidar del español que hablamos; velar y luchar para que de que sea correcto, coherente y elegante.

Alguien me saldrá por lo cómodo, pretendiendo que el español es cosa de España, o algo tan descerebrado como “no tenemos el por qué hablarlo bien, solo interesa que se

nos entienda, que se comprenda lo que queremos decir” yo les contestaría a unos y otros que están equivocados de medio a medio, pues en Guinea Ecuatorial el español es de los guineoecuatorianos, como el de España es de los españoles, el del Perú de los peruanos, etc.

En Guinea Ecuatorial, el español es el idioma que nos ha visto nacer, crecer y madurar, es el que ha ido configurando cada concepto que hemos descubierto de la vida, en una perfecta simbiosis con nuestra realidad fang, ndowé, bisio, fádambo o bubi; el que nos ha formado y con el cual expresamos los más inmediatos sentimientos, en el que nos lamentamos, expresamos alegría, filosofamos, hacemos discursos políticos, y rezamos. Es nuestro español, porque se ha enriquecido con conceptos incorporados por nuestro léxico, por la vivencia propia y característica de nuestro entorno. Por eso decimos “chapear” con significado diferente del que puede tener en España; decimos “apeando” para significar que vamos caminando, vamos a pie; por eso decimos “mis tíos” para designar a todos los de la tribu de nuestra madre, “mis abuelos” para referirnos a los de la misma tribu de la que fueron los padres de la madre o del padre. Por eso decimos cariñosamente “hermanitola” a nuestro hermano/a menor, cuando en España puede tener un significado no muy respetuoso, incluso despectivo en algunas ocasiones.

Todo, por no hablar de las mil y una palabras que en Latinoamérica pueden significar cosas y realidades que no nos atreveríamos siquiera mencionar.

Es nuestro español; es nuestro idioma, hermano de nuestras lenguas nativas, vernáculos, o como se las quiera denominar, y se merece por eso todo nuestro cariño y respeto. Y yo soy perfectamente francófono y anglófono; conozco el italiano y el portugués. Eso sí, pienso que esos idiomas me deben servir como un complemento del español, que debo luchar para que sea siempre bello, correcto y elegante.

Hagamos un esfuerzo por no crear un segundo Filipinas en Guinea Ecuatorial. Hagámoslo, no por España o los españoles, que ellos ya tienen sus problemas con las reivindicaciones de las lenguas regionales, sino por nuestra identidad, nuestra definición. (Malabo, 2001)

AGUSTÍN NZE NZUMU



El embajador Nvono Nca pide desde Europa el voto para Obiang

POR: YAMILA IZQUIERDO BRETONES

El embajador ante la Union Europea, el Excmo. Carmelo Nvono Nca inició con éxito su gira y campaña informativa a favor de la reelección del candidato Obiang Nguema.

El sábado, día 9, se dirigió a la colonia de residentes en Charleroi, Mons y Namur, y el domingo, 10, le tocó el turno a los ecuator-guineanos residentes en Liège.

El embajador en Bruselas recordó los

logros de las nuevas políticas lideradas por el presidente Obiang Nguema. Así mismo, explicó el programa político para estos próximos 7 años. Recordando a los mártires de la independencia, pidió que se hiciera uso del derecho al voto que nos da nuestra Constitución; por ello animó a que “celebrems el próximo día 24 como un día de victoria, gane quien gane”.

El embajador señaló que el único candidato que goza de su confian-

za y admiración es Obiang Nguema Mbasogo y, por lo tanto, pidió claramente el voto para él.

Finalmente, terminó su intervención de Liège diciendo que ha llegado el momento en el que cada uno debe de preguntarse que está dispuesto a hacer por su país en estos 7 años.

“Guinea Ecuatorial goza de libertad, orden, paz, estabilidad y desarrollo, y seguir contando con estas ventajas sólo es posible votando sí a Obiang Nguema Mbasogo”, concluyó●





**CON
XRAY
TU
GANAS**



Defensa de tesinas en la Facultad de Ciencias de la Educación de la UNGE

POR: VALENTE BIBANG OBAMA

Un total de 9 estudiantes finalistas de la Facultad de Ciencias de La Educación defendieron sus trabajos de investigación fin de carrera para el grado de licenciatura en la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial (UNGE).

Las sesiones ante los tribunales comenzaron después de la apertura oficial, con el decano de la Facultad, José Mba Ondo Afang, en representación del vicerrector de la UNGE, Crisantos Ondo Asumu Miaga.

Los alumnos Feliciano Ela Ondo Monayong y Rosendo Nsí Nguema defendieron sus tesinas en la especialidad de Dirección y Gestión de Centros Educativos; José Luis Mabale Esono, en la especialidad de Química, en tanto que Baltasar Nsue Esono Mbang, María Carmen Nzang Bokung, Dos Santos Ndumu y Felix Ela Evuna, entre otros finalistas, habían optado por la especialidad de Geografía e Historia.

Tras la lectura de las calificaciones de los diferentes tribunales, destacando las habilidades de los graduandos y algunas deficiencias detectadas en la exposición y profundización de sus temas, el decano de la Facultad, José Mba Ondo, clausuró el evento académico, cuyos protagonistas son la primera promoción de egresados de esta facultad desde su creación en el seno de la UNGE.

Después de la foto de familia, un refrigerio en un destacado restaurante de esta ciudad de Bata, marcó los últimos instantes de la ceremonia●



Baltasar Nsue



María Carmen Nzang



Rosendo Nsí



El personal del CICTE en Bata elabora el plan de acción para 2017



POR: V. BIBANG

El director técnico de Lingüística y Traducciones Orales del Consejo de Investigaciones Científicas y Tecnológicas (CICTE), Juan Diosdado Nguere Manga, se reunió con el personal de esta institución en Bata para analizar y elaborar el plan de acción del CICTE para el año 2017, en correspondencia al mandato de la Dirección General de Entidades Autónomas.

Después del intercambio de pareceres en el momento de consensuar dichos trabajos, los reunidos identificaron varios proyectos que serán remitidos a las instancias superiores

para su aprobación.

Entre ellos se contempla:

- Cursos de formación para el personal del CICTE
- Estudio etnolingüístico de los nombres de los poblados de Guinea ecuatorial
- Elaboración de un vademécum de medicina tradicional
- Celebración de la segunda edición de las Jornadas de Lenguas Vernáculas
- La grabación de tres documentales de investigación.

Uno de los roles de este organismo es garantizar los derechos de autor de toda obra de ingenio humano, hablese de obras literarias, plásticas, audiovisuales, musicales, arquitectónicas, así



Director Técnico CICTE

como a los intérpretes, ejecutantes y productores. En este sistema también se incluye la protección del software.

El objetivo de la protección es la obra, entendiéndose por tal a la expresión personal de la inteligencia que desarrolla un pensamiento que se manifiesta bajo una forma perceptible, tiene originalidad o individualidad suficiente, y es apta para ser difundida o reproducida.●

Aldeas Infantiles, calor de hogar para cada niño y niña



QUIÉNES SOMOS

Aldeas Infantiles SOS es una ONG internacional que trabaja en más de 130 países para apoyar a las familias y ayudar a los niños en situación de riesgo a crecer en un hogar lleno de amor. En un mundo lleno de pobreza, violencia e injusticia, las principales víctimas son a menudo los niños. Durante más de 60 años, hemos trabajado con socios en cada comunidad para ayudar a las familias, ya sea el cuidado de sus hijos o para proporcionar una alternativa, por ejemplo, una familia SOS, en el que el amor de un cuidador es esencial. Todo lo que hacemos está basado en el interés superior del niño, y cada uno tiene un plan de desarrollo individual. Nos centramos en su cuidado, la salud, la educación y el desarrollo en general de cada individuo.

Excepcionalmente, proporcionamos apoyo práctico a largo plazo, de manera que cada niño o joven puede desarrollar relaciones sólidas y enfrentar los desafíos de la vida en el futuro. A su vez, esto fortalece las comunidades y la sociedad en su conjunto. También hablamos en nombre de los niños a los gobiernos y organizaciones internacionales, tratando de poner fin a violaciones de los derechos de los niños y mejorar las condiciones de vida en todo el mundo. Para hacer todo lo que hacemos,

necesitamos el apoyo de los socios y donantes para dar a miles de niños vulnerables un hogar y una segunda oportunidad sólo para ser un niño.

Desde el año 2000, SOS Aldeas Infantiles SOS, Guinea Ecuatorial ha trabajado con socios en cada comunidad para ayudar a las familias para el cuidado de sus hijos. Aldeas Infantiles SOS Guinea Ecuatorial, ejecuta diferentes programas como son, un centro de acogida de niños huérfanos o Aldea Infantil SOS, un Jardín de Infancia, una Escuela, un Centro Médico y un Programa de Fortalecimiento familiar.

DIRIGENTES EN BATA

Los dirigentes de Aldeas Infantiles SOS Guinea Ecuatorial están ubicados en Bata, concretamente en la Oficina Nacional de Coordinación. En esta oficina se encuentran los siguientes responsables:

Director Nacional, D. Francisco Javier Muñoz de Unamuno.

Responsable de Recursos Humanos y Desarrollo Organizacional, D. Jose Abeso Asumu.

Responsable Financiera, Dña. Mercedes Banganga.

Coordinadora de Comunicación, Colecta de Fondos y Padrinazgos Internacionales, Dña. Trifonia Ntongono.

Desde la Oficina Nacional de Coordinación se está en permanente contacto con la Oficina Internacional de Aldeas Infantiles SOS y se dirige y coordina el trabajo de las diferentes unidades como son, la Aldea Infantil SOS, el Programa de Reforzamiento Familiar, el Colegio, el Jardín de Infancia y el Centro de Salud.

Así mismo, estas unidades tienen un director que supervisa y apoya directamente el trabajo de todos los colaboradores de la unidad. Los directores de las unidades son: Director de la Aldea Infantil SOS, D. Mariano Ekomo.

Director del Centro de Salud, D. Gumerindo Ndong.

Directora del Jardín de Infancia, Dña. Pilar Angono.

Director del Colegio, D. Ildefonso Echebue.

Coordinador del Programa de Reforzamiento Familiar, D. Santiago Martín Esosno.

Todos estos dirigentes componen el Equipo Nacional de Gestión que se reúne mensualmente para asegurar la toma de decisiones conjunta en Aldeas Infantiles SOS Guinea Ecuatorial.

FUNCIONAMIENTO EN BATA

Actualmente, todos los servicios que ofrece la ONG, Aldeas Infantiles SOS Guinea Ecuatorial, se encuentran situados en la ciudad de Bata. En frente del Palacio de Congresos de Ngolo de esta ciudad de Bata se encuentra el recinto de Aldeas Infantiles SOS compuesto por:

La Oficina Nacional de Coordinación: Desde donde se reciben las directrices de la Oficina Internacional y se coordina, supervisa y dirige el trabajo de las diferentes unidades.

Unidad de la Aldea Infantil SOS: El proyecto básico y fundamental de la organización. Se trata de un centro de acogida de niños huérfanos compuesto por 10 casas

familiares. En cada casa familiar vive una Madre SOS y una Tía SOS que cuida de un máximo de 10 niños.

El Centro de Salud SOS: Se trata de un Centro de Salud abierto a toda la comunidad cercana de los barrios de Lea y Ngolo. Funciona de lunes a viernes en horario de mañana. El Centro de salud está especializado en el tratamiento a niños y mujeres embarazadas. Cuenta con diferentes especialidades médicas como son Oftalmología y Odontología.

El Jardín de Infancia SOS: Compuesto de 6 aulas. 2 Aulas para cada grupo de edad de 3 a 5 años. Actualmente hay casi 200 niños matriculados. Muchos de ellos son niños huérfanos de la Aldea Infantil SOS y del Programa de Fortalecimiento Familiar.

El Colegio SOS: Compuesto por 12 aulas donde se imparten clases de primaria por la mañana y secundaria por la tarde. Actualmente hay más de 900 niños y jóvenes matriculados. Entre ellos, muchos pertenecen a la Aldea Infantil SOS y al Programa de Reforzamiento Familiar. El próximo curso, tenemos previsto abrir una escuela donde se implementarán los dos cursos de bachillerato.

El Programa de Fortalecimiento Familiar: Se trata de un Programa desde donde se gestionan ayudas a familias donde hay niños y niñas en riesgo de perder el cuidado parental. Las ayudas que otorga el programa se centran principalmente en apoyo escolar y sanitario para los niños y niñas. Son familias de la comunidad o a veces de otras zonas de la región continental.

OBJETIVOS

El objetivo básico y fundamental de la organización es ofrecer un contexto y desarrollo familiar a los niños que han perdido el cuidado de sus padres a través de la Aldea Infantil SOS. Así mismo, en la línea de prevenir que esto se produzca, Aldeas Infantiles SOS tiene como objetivo fundamental, apoyar a las familias en las que existe un riesgo de perder el cuidado parental a través del Programa de Reforzamiento Familiar.

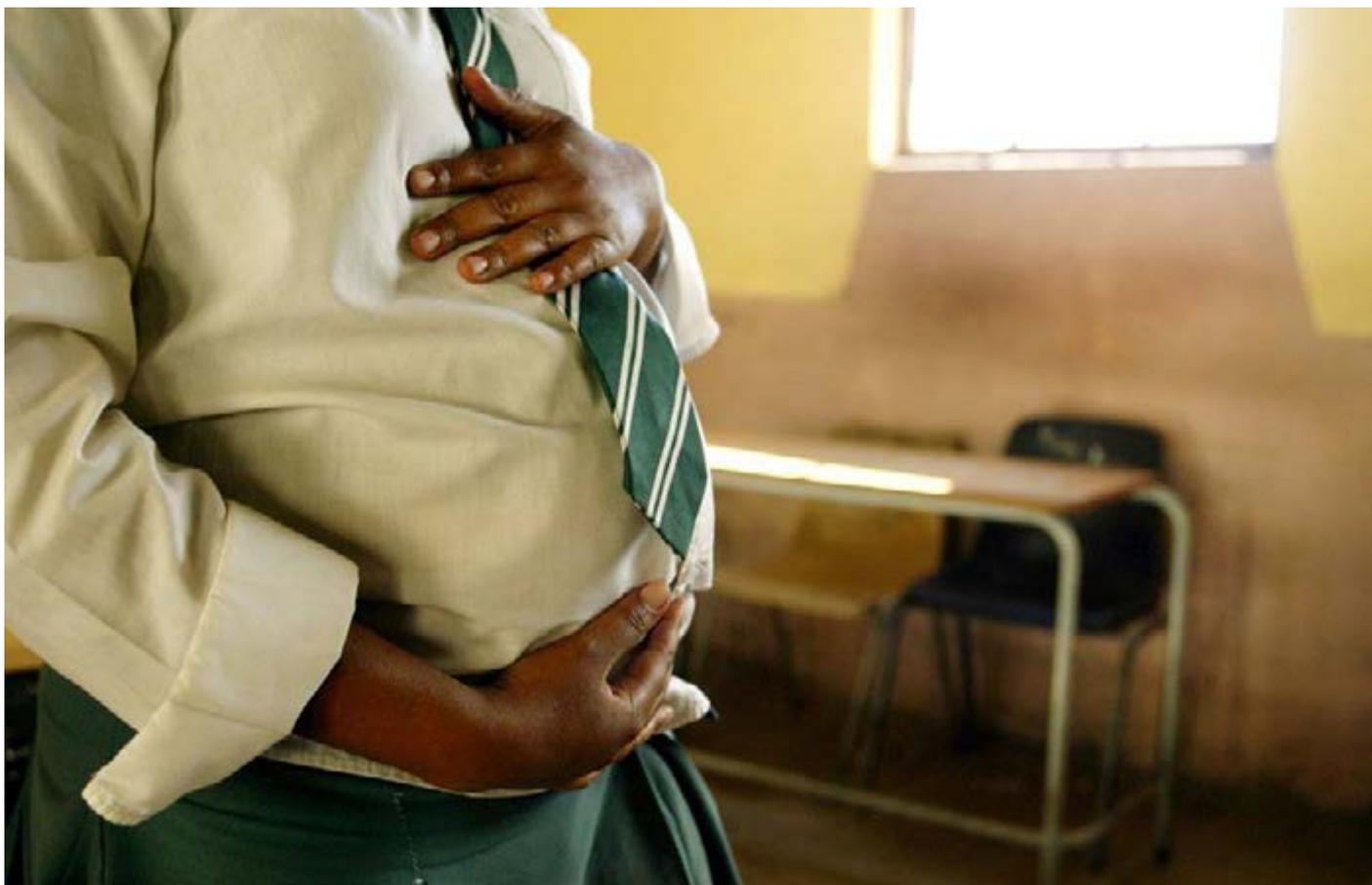
Otros objetivos secundarios básicos aunque no prioritarios, serían atender en la educación y la salud a niños y niñas vulnerables.

Impulsar la defensa de los derechos del niño y promover la protección de sus derechos.

FINANCIACIÓN Y AYUDAS EXTERNAS

El presupuesto con el que Aldeas Infantiles pretende alcanzar sus objetivos, se compone a base de las donaciones de personas e instituciones públicas y privadas de buena voluntad. Hoy en día todos esos donantes residen en Europa y con el impacto de la crisis económica, el presupuesto de la Aldea Infantil SOS Bata se ve gravemente afectado. Así pues, desde la sede Internacional de Aldeas Infantiles SOS ubicada en Innsbruck (Austria), cada vez nos llegan menos fondos de los donantes europeos. Por todo esto, necesitamos aumentar las contribuciones locales públicas y privadas. Así pues, a nivel del gobierno, en los últimos años, estamos recibiendo apoyo económico del Ministerio de Asuntos Sociales e Igualdad de Género así como el grandísimo apoyo de la Primera Dama de la Nación que se ha encargado de costear entre otras cosas de las obras de reforma de todas las instalaciones y de la construcción de un nuevo vallado. A nivel privado, recibimos apoyos financieros puntuales de empresas del sector petrolífero, cadenas de supermercados, empresas de la construcción, etc •





Las alumnas embarazadas no podrán entrar en las aulas

Así lo recoge la Ley General de Educación

**POR: SIMEÓN SOPALE B.
PAMELA NZE**

El gobierno de la República de Guinea Ecuatorial, en su reciente decreto número 41/2016, promulgado el 11 de marzo del presente año, adopta un plan de acción para la implementación de algunas medidas sociales a corto y mediano plazo, en el que están involucrados los ministerios de Sanidad y Bienestar Social, Asuntos Sociales e Igualdad de Género, Educación y Ciencia, Información, Prensa y Radio, Defensa y Seguridad Nacional, Trabajo y Seguridad Social, Justicia, Culto e Instituciones Penitenciarias, Interior

y Corporaciones Locales, Comercio y Promoción Empresarial y Juventud y Deportes.

El Ministerio de Educación y Ciencia deberá implementar, según el mencionado decreto, campañas de escolarización de niñas y mujeres solteras en coordinación con el Ministerio de Asuntos Sociales e Igualdad de Género; ofrecerá a las niñas/mujeres/ solteras la oportunidad de terminar la enseñanza secundaria básica a través de una modalidad semi-empresarial orientada al trabajo, coordinándose con los ministerios de Asuntos Sociales y Seguridad Social y prohibirá a las alumnas embarazadas asistir a las aulas de clase en todos los niveles de enseñanza.

Sobre este último aspecto, hemos querido recabar el punto de vista del ministro de Educación y Ciencia, Jesús Engonga Ndong: ¿esta medida no atenta contra el derecho a la educación de las niñas, cara al programa de Desarrollo Nacional Horizonte-2020 y “Educación para Todos”?

El Ministerio de Educación es consciente de que la mujer es un tema social y sensible, no solo para nuestro país, sino para todos los gobiernos del mundo



Ministro de Educación

“La ley general de educación vigente en la República de Guinea Ecuatorial prohíbe a las adolescentes asistir a clase en estado de gestación”, asegura el ministro, “y esto no contradice a la política del Jefe de Estado en el sentido de educación para todos, porque el decreto fue firmado por él”.

“Ahora bien, hay que matizar que el Ministerio de Educación es consciente de que el tema de la mujer es un tema social y sensible, no solo para nuestro país, sino para todos los gobiernos del mundo. Hemos asumido y ratificado convenios que aseguren la educación como derecho; no solo para las mujeres, sino para todo individuo”, prosigue. Engonga Ndong explica que el haber asumido algunos convenios internacionales referentes a la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres no significa que hayamos renunciado a vigilar los ma-

los hábitos, las malas costumbres e interpretar el derecho a la educación desde los valores culturales del país.

La ley general de Educación no admite a las adolescentes ir a clase embarazadas. “Aunque la Educación es un derecho, consideramos que ir a clase embarazada es también una forma de mal educar, un mal ejemplo, porque la sociedad, el ministerio de Sanidad, las ONGs, el Gobierno, la iglesia, están predicando por la no promiscuidad sexual, no solo para evitar embarazos,

sino también para evitar las enfermedades sexualmente transmisibles”. El ministerio de Educación no cree que esto sea solo responsabilidad de esta entidad, sino que es tarea también de los padres, tutores y la sociedad, en general, sensibilizar, educar y vencer a la juventud. “No se prohíbe el sexo a la juventud, lo que se quiere conseguir con esta medida es que el sexo se practique con un poco de responsabilidad”, sentencia.

Eso sí, apuesta por que el ministerio tendrá en cuenta que esa medida no sea como una especie de exclusión, como quien dice: “aquella que se ha quedado embarazada pierde el derecho a la educación para toda la vida”, sino que, como todos los decretos terminan con unas disposiciones legales que facultan a los departamentos a dictar cuantas normas sean necesarias para la mejor aplicación de la ley, el departamento tra-

Las adolescentes embarazadas deben asistir a las clases, porque cuanto más tiempo pasan fuera del colegio más se alejan de los estudios

Ir a clase embarazada es una forma de mal educar, un mal ejemplo

baje para buscar mecanismos de no exclusión.

En cuanto a las campañas de escolarización, recuerda que hay que contar siempre con el Ministerio de Asuntos Sociales e Igualdad de Género, para la mejor dotar a la mujer de conocimientos y de medios para su formación. “Los derechos no se regalan, prosigue el ministro, se lucha para conseguirlos y, una de las mejores herramientas de lucha para la consecución de estas metas, es la educación. Por tanto nosotros suministramos el personal docente suficientemente capacitado para estas charlas, al igual que Asuntos Sociales e Igualdad de Género”.

Diferentes posturas. Parece que algunos docentes y colegios de Guinea Ecuatorial están a favor de prohibir la entrada de las chicas embarazadas a las aulas; otros, en cambio, no las tienen todas consigo:

“Las embarazadas necesitan estar en casa durante la gestación; después de dar a luz puede continuar asistiendo a clase. Para mí, esta medida es muy positiva”, Santiago Ndong Nsang, jefe de estudios del colegio Nuestra Señora del Pilar.

“La promulgación del decreto es muy positivo, porque si no se toma esta medida sería un mal ejemplo para las demás adolescentes”, Antonio Abeso, jefe de estudios del colegio Acacio Mañé.

En cambio, el director del colegio Bisila, José María Riochí, opina que es una forma discriminatoria para el sexo femenino, “en mi opinión, deben seguir en sus aulas, y que asistir a las clases, porque cuanto más tiempo pasan fuera del colegio más se alejan de los estudios”.

Algunos estarían de acuerdo con el señor Riochí, en cuanto a la discriminación por género, porque, ¿qué ocurre con el padre del futuro bebé? Si se trata de un adolescente, como la embarazada, él puede continuar sus estudios, sin verlos interrumpidos durante el tiempo que dura la gestación, o más. Ni que hablar de las

consideraciones legales y penales que tendrían que considerarse cuando el padre es un adulto que ha dejado embarazada a una menor...

Lo cierto es que esta medida parece, cuanto menos, curiosa, en un momento en el que la tendencia en muchos países es, precisamente, ir deslegitimando a los centros escolares que niegan el acceso de las adolescentes embarazadas a las aulas, por considerar que no se puede privar de este derecho a una niña encinta, siempre y cuando ella manifieste su

Hay que buscar las soluciones en la profundidad de las causas socioculturales de esos embarazos.

voluntad de seguir en clase. Sobre todo, las medidas similares a este nuevo decreto son criticadas porque parece que responden únicamente a un criterio de segregación y “ocultamiento” de la realidad, esquivando las causas socioculturales profundas de esos embarazos, tales como una sociedad que “sexualiza” demasiado pronto a las niñas, el comportamiento y la violencia machista, la ausencia o deficiencia de la educación sexual, patrones familiares que instrumentalizan económicamente a las adolescentes, obligándolas a tener relaciones con hombres mayores para subsistir, etc. Todos estos son problemas que merecen tratarse en un plan global nacional para evitar los embarazos en la adolescencia, porque si no es así, limitarse a expulsar a las niñas embarazadas de las aulas puede parecer una medida que no persigue soluciones al problema, sino un “lavado de cara”•





**LO MEJOR PARA
SU FAMILIA**



SEGESA establece una nueva y polémica forma de pago

Los directivos de SEGESA han decidido que los abonados pasen a pagar sus facturas mensuales de luz a los bancos. Esta medida entró en vigor el 1 de marzo; según un directivo de esta empresa, la decisión fue tomada, “para llevar un mejor control de las finanzas de la empresa”, sin embargo, a juzgar por los comentarios de varios abonados, no parece ser una medida muy favorable para la población

POR: J.M. BAYÓ M.

La Sociedad de Electricidad de Guinea Ecuatorial Sociedad Anónima (SEGESA), es la principal entidad que administra la electricidad a la población ecuatoguineana, y el constante crecimiento que experimenta el país, hace que la demanda de electricidad sea cada vez más alta y por supuesto, aumenta también la clientela de SEGESA; estos cambios provocan que la empresa adopte medidas con la intención de mejorar su gestión, pero está claro que con esta nueva medida, no ha acertado.

Según un comunicado procedente de la misma empresa, leído en los avisos y comunicados de la TVGE a finales del mes de febrero, a partir del día 1 de marzo los abonados comenzarían a pagar la luz en los bancos; este mismo comunicado establecía los pasos que habría que dar para poder realizar el pago. Dichos pasos parecen ser, en gran medida, la razón del descontento de la población. Algunos abonados lamentan que “*si antes teníamos que soportar una sola fila en SEGESA, ahora tendremos que soportar dos más*”; este clamor se debe a que, según el comunicado que emitió SEGESA, los abonados tendrán que pasar primero por la facturación en las oficinas de la empresa, para coger el aviso de pago,

para después ir al banco a efectuar dicha liquidación y, por último, volver a SEGESA para depositar el comprobante de ingreso en la caja y recibir, por fin, la factura. Esta trayectoria “SEGESA-banco-SEGESA”, implica, según los abonados, soportar tres filas: la primera en SEGESA, la segunda en los bancos y la tercera, de nuevo en SEGESA.

Verónica M. y Claudina N., de 49 y 51 años de edad, respectivamente, quienes dijeron ser clientas de SEGESA desde hace varios años: “*a estas alturas, y al nivel que crece la población guineana, lo que debería hacer SEGESA es crear sucursales por todos los barrios del país, en vez de maltratarnos de esta forma, teniendo que ponernos todo el día de fila en fila*”, se lamentaban las señoras, que son comerciantes, y a las que se unían otros abonados para manifestar su disconformidad con esta medida.

Algunos ciudadanos, tras analizar la situación, llegan a la conclusión de que “*lo que ha hecho SEGESA es pasarle ‘la patata caliente’ a los bancos*”; argumentan que “*las filas en los bancos, con sus propios clientes, ya eran en sí una preocupación social, y ahora que se suman a los abonados de SEGESA, es un caos total*”, se quejan.

Por su parte, las cajeras de los bancos

tampoco parecen estar muy contentas con esta medida; en una conversación con Clementina M., cajera en la sucursal de uno de los bancos, se queja de “*sobre carga*”, mientras que otras, como Raquel R., se lamenta de no tener “*ni un segundo de respiro*”, cuando llegan las fechas de pago de la luz, ya que muchas veces coinciden con periodos mensuales en que varias personas acuden a los bancos para realizar operaciones.

No ha faltado el que está a favor de esta medida, el señor Iván M. no vaciló en confesar que “*ya era hora*”; alega que con esta nueva forma, está seguro de que el dinero que paga todos los meses en concepto de electricidad llega a las arcas del Estado, “*y eso me tranquiliza*”, sentenciaba con una expresión de satisfacción.

Tras la reacción negativa de gran parte de la población por esta nueva medida adoptada por la empresa SEGESA, y teniendo en cuenta la premisa de que la satisfacción de los clientes es uno de los objetivos principales de una empresa, no vendría mal encontrar un punto de encuentro entre los abonados, que exigen medidas menos complejas para realizar sus pagos, y la empresa, que vela por un mejor control financiero ●



NOS DERNIERES REALISATIONS:

Route Dumasi Nkumekien Bang

Pont de Dimbala (Mongomo)

Voiries d'Akonibe

Autopista Bata Ayantang

Voiries de Niefang

Avenues Paz y Justicia (Djibloho)



NOS REALISATIONS EN COURS:

Avenue de l'Unidad (Djibloho)

Voiries d'Akurenam

Voiries d'Ayene

Contournement d'Ebebiyin

Pont de Micoc

Voiries d'Anisok



cuéntame un cuento
Otûm-tâ'â
(fumador empedernido)



POR:
PATRICIO MÊNÊ MICHA
MÍ-ABÊMÊ

“Que el hombre está hecho de barro, como dice Moisés en su libro de la creación, da mucho que pensar con lo distintos que somos los humanos, ¿Y si cada uno de nosotros es formado con una clase de barro diferente?”. Esto es lo que debía pensar la gente con la que convivía Otûm-tâ'â, por lo distinto que resultaba a todos ellos, incluyendo sus parientes y familiares.

Otûm-tâ'â tenía un aspecto único entre los suyos y en toda la región que le albergaba: negro, pero mucho más negro que todo negro, forma cilíndrica u ovalada, rechoncho, ni alto ni bajo, muy fuerte y con todos los miembros de su cuerpo más desarrollados que la gente común; y en lo que más se distinguía de todos los humanos era su silencio y tranquilidad, con la gran particularidad de que parecía haber nacido fumando tabaco en rama desde las entrañas de su madre, pues nadie supo desde dónde,

cómo y cuándo adquirió el hábito de fumar.

Fumar era toda su vida y nada más le interesaba; fumaba en su pipona sin des-

canso y ni siquiera la comida y el agua le interesaban tanto; parecía que fumaba las veinticuatro horas del día. En lo demás, él mismo trabajaba las plantaciones del tabaco que fumaba, lo tenía en almacenes, le sobraba incluso para ofrecer a quienes osaban molestarle para intercambiar palabra con él: se lo daba sin mirarlos apenas, solo para quitárselos de encima. Y, a pesar de ello, no le dejaban tranquilo como era, mientras él los dejaba en paz a todos; siempre le cuestionaban por su adicción al tabaco, por su desinterés por el resto de las cosas, incluyendo la comida y las mujeres. Algunos lo insultaban para que se enojara y nunca lo conseguían. Fumaba tranquilamente, como si viviera en otro mundo, invisible.

Parece que se cansó de esa extraña gente que, en lugar de vivir sus vidas en paz y tranquilidad se metían en la suya... Aprovechando una noche de gran tormenta, Otûm-tâ'â desapareció sin dejar rastro. Le buscaron durante meses, por valles, montes cerros, colinas, bosques y ríos; nunca fue hallado y la gente se cansó de buscar, hasta olvidarse de él.

Pero Otûm-tâ'â tenía un mini semejante, Ofaah-Odummuñ. Un tipo casi normal, como la mayoría de las personas, de no ser por su desbordada curiosidad y pasión por la investigación y el rastreo; superaba a los perros... Ofaah-Odummuñ (detecti-

ve-mete narices) nunca dejaba las cosas sin aclarar, como muchos; mientras otros se cansaban y abandonaban muchos casos, él seguía investigando en secreto, sin hacerlo notar. Y la desaparición de su primo no iba ser una excepción. Él también desapareció misteriosamente y jamás se le encontró.

Otûm-tâ'â por su parte, había atravesado bosques, montes, ríos y todo lo que podía dificultar que le encontrasen fácilmente. En una parcela apropiada para su interés de vivir tranquilo en solitario, limpió terreno, construyó una casita y abaá, además de un almacén, sembró y cultivó tabaco que la fertilidad natural propició para llenar su despensa y hasta colgó los manojos de tabaco por todos los rincones del patio, casa y abaá. En su abaá solo instaló una cama a su medida, puso en medio del abaá una fogata que le suministraba fuego para fumar. Un día cualquiera se le apareció un extraño que le propuso la compra de muchos sacos de tabaco; ni siquiera le miró, pero el sujeto se limitó a llenar los sacos con todo el tabaco que pudo, sacó de su ebará (bolso de mimbre) un brillante huevo de no se sabe qué ser, se lo puso en la cabecera de su cama; como apareció el extraño así mismo desapareció sin poder cruzar palabra con Otûm-tâ'â.

Otûm-tâ'â pasó mucho tiempo

sin novedad hasta cierto día en que, de modo extraño, alguien lanzó una risotada burlona desde la parte trasera del abaá y apareció su primo Ofaah-Odummuí: “Otúm-tâ’â, ¿pensaste que podías engañarme como a los demás? Debiste saber que antes yo hubiera muerto que abandonar tu búsqueda, así por así. Aquí te tengo y volveré al poblado, a decir a la gente que vives y dónde te escondes”.

El aludido ni siquiera se dignó a mirarle. El otro recorrió con su mirada toda la residencia de Otúmtâ’â, hasta ver el extraño huevo, cuan brillante era que llamaba la atención de lejos. Dio pasos hasta el huevo y lo observó, después se dirigió a Otúmtâ’â: “Como no podía ser de otra manera, contigo es posible encontrar cosas raras... ¿Qué es este extraño huevo y de qué bicho es...?”

Silencio.

“Como sea, esta vez sí que hablarás a alguien y ese soy yo, pues no te aguantaré como los demás, tu silencio y tranquilidad son de un desprecio y una provocación que no puedo seguir tolerando; me hablas tú a mí o te hago hablar yo...” Llegó delante de él, intentó quitarle la pipona de su boca, entonces Otúmtâ’â se puso bruscamente en pie, apartó la mano de su primo de la pipa, él mismo la quitó disgustado; le agarró la mano en que mantenía el huevo y empezaron el forcejeo, por fin Otúmtâ’â le ganó, arrebatándoselo...

¡Aneeee yá! Miró el huevo y lo observó por un breve instante. ¡Si

es esto lo que te interesa, aquí lo tienes...! Con movimiento rápido lo tiró al suelo y al estrellarse el huevo se rompió, dejando surgir de



inmediato una gran ciudad moderna con sus habitantes, empresas, vehículos... Se miraron los dos sorprendidos del milagro, después Otúmtâ’â le dio un empujón a Ofaah-Odummuí, diciéndole que se largara de ahí, de su ciudad. Lo mismo hizo el aludido, porque se decía también el dueño de la ciudad, al ser quien le hizo

interesarse por el huevo, mientras él otro alegaba que fue por su tabaco que obtuvo el huevo...

Los dos siguen peleando por la ciudad misteriosa hasta estos momentos. Pero necesitan justicia para que se le dé la ciudad a uno de los dos. Pues nunca pueden compartirla los dos SON TAN DISTINTOS...•

GABÓN, «LA MECA» DE LA NATURALEZA AFRICANA



**POR: LUIS NEGRO MARCO
MADRID**

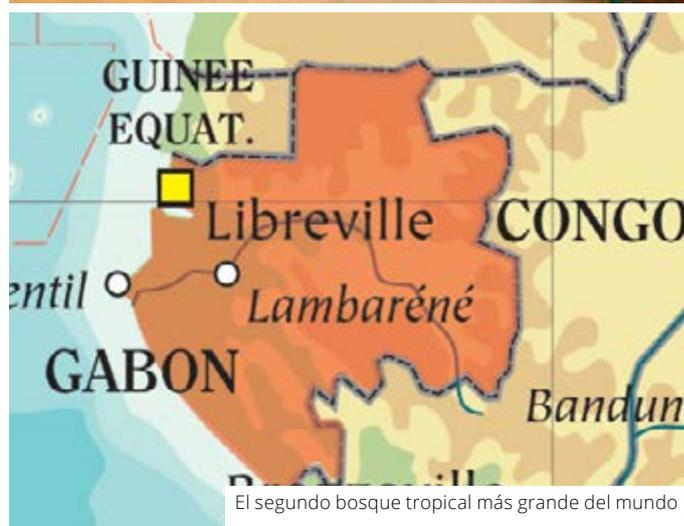
Mirando desde su extensa costa hacia el Atlántico, la nación de Gabón ocupa una extensión de 267.670 kilómetros cuadrados (9,5 veces la totalidad del territorio de Guinea Ecuatorial), con una población en torno a los 2 millones de habitantes. De sus 9 provincias, la del Estuario es en la que se encuentra su capital: Libreville. Casi el 80 por ciento del territorio de Gabón está compuesto de bosque tropical y sabana. Llanuras, montañas y mesetas dibujan el paisaje de la nación, cuyo punto más alto es el Monte Milondo, de 1.200 metros de altitud. El clima es prácticamente idéntico al de Guinea Ecuatorial, con dos estaciones secas (de mayo a septiembre y de diciembre a enero) y dos lluviosas, con una temperatura media de 25° centígrados y una humedad relativa en el ambiente del 80 por ciento. Los países vecinos de Gabón son: Camerún (al norte), Congo Brazzaville, (al este y al sur), y Guinea Ecuatorial (pasos fronterizos de Kye-Ossi y Coco Beach, en Kogo). El idioma oficial de Gabón es el francés, y cuenta además con numerosas lenguas propias, pertenecientes a las cincuenta etnias diferentes que integran su población. La industria primaria del país consiste principalmente en el petróleo, así como en la explotación de minas de manganeso y uranio. Las religiones mayoritarias de Gabón son la cristiana y la musulmana. Su fiesta nacional se celebra (con motivo del aniversario de la independencia de Francia, en 1960), durante los días 16 y 17 de agosto. Allí Bongo es, desde octubre de 2009, el actual presidente de la nación.

EL SEGUNDO BOSQUE TROPICAL MÁS GRANDE DEL MUNDO

No es por casualidad que a Gabón se le conozca con el sobrenombre de «la meca de la naturaleza», pues más de las tres cuartas partes de su territorio está cubierto de bosque tropical, que es el segundo más importante del mundo después de los bosques amazónicos de América del Sur. Ello, unido a sus 800 kilómetros de costa atlántica y a una fecunda red hidrográfica, hacen que en Gabón confluyan todos los elementos necesarios para que (al igual que ocurre en Guinea Ecuatorial), se haya desarrollado una extraordinaria biodiversidad, con un censo de más de 600 tipos de aves diferentes, y la presencia de los más grandes



Bonjour.- Buenos días Gabón.- Foto: Luis Negro



El segundo bosque tropical más grande del mundo

mamíferos terrestres (elefantes, hipopótamos y búfalos), así como de una gran variedad de primates, reptiles y especies piscícolas.

Es por este motivo por el que en los últimos años, Gabón está llevando a cabo un plan para el desarrollo del «ecoturismo», el turismo basado en la naturaleza, en su respetuo-



Una familia de elefantes junto a la playa de Loango. Fotografía: C. G. P. T.



Extensa masa de bosque tropical junto al río Ogooue. Fot: C. G. P. T.



Bandada de aves sobrevolando las aguas de un lago, en el parque nacional de Plateaux Bateke. Fotografía: C. G. P. T.

sa observación, y en el compromiso para su conservación y desarrollo.

LOS PARQUES NATURALES DE GABÓN

Para llevar a cabo su ambicioso plan de «ecoturismo», Gabón ha creado y puesto en marcha un total de 13 parques naturales, cuyos principales objetivos son dos: por un lado, asegurar la protección de la abundante naturaleza salvaje del país, y por otro, emplear esa misma naturaleza para el fomento y desarrollo económico de la nación, auspiciando un turismo amante de la naturaleza, a la vez que respetuoso y comprometido con el medio ambiente.

El más grande de los parques naturales de Gabón es el de «Minkebe», con una superficie de 7.560 kilómetros cuadrados, en el que se encuentra el bosque tropical más extenso del país. Destaca asimismo el parque natural de «Lope» (4.960 kilómetros cuadrados de extensión) en el que hay importantes enclaves arqueológicos, los cuales revelan que el hombre ya habitaba allí hace más de 400.000 años.

Por otro lado, el parque nacional de «Birougou» (690 kilómetros cuadrados), es muy interesante porque en él se encuentra un territorio montañoso fósil, de épocas remotas (de hace millones de años) que fueron mucho más secas, y en nada comparables al clima actual de Gabón.

Asimismo, el parque natural de «Akanda» (537 kilómetros cuadrados), es el espacio de hábitat preferido por las numerosas especies de aves migratorias que cruzan por el territorio de Gabón en sus cíclicas migraciones transoceánicas. Y mientras, el parque natural de «Mayumba» (80 kilómetros cuadrados), es el hábitat más importante, a nivel mundial, para las tortugas marinas (tortugas laúd).



Hermoso y plácido atardecer en el lago Evaro. Fotografía: C. G. P. T.

Destacan asimismo: el parque natural de «Monts de Cristal» (1.190 kilómetros cuadrados), pues en él se halla la zona más rica en especies de plantas de todo África; el parque natural de «Waka» (1.070 kilómetros cuadrados), jalonado por una profunda falla de tierra –de 100 kilómetros de longitud– cubierta por un tupido bosque tropical, y que se encuentra en pleno país de los Mitsogo. Y finalmente, hay que hacer referencia al parque natural de «Plateaux Bateke» (Mesetas Bateke), al sudeste de Gabón. En este parque es

en donde se encuentra la mayor diversidad de especies de aves del país, y gorilas. El territorio de «Plateaux Bateke» cuenta con una extensión de 2.050 kilómetros cuadrados, y está habitado principalmente por una población perteneciente al grupo étnico bantú de los Teké, presentes también en el sur de la República del Congo.

En total la extensión de los 13 parques naturales con los que cuenta Gabón, alcanza los 29.240 kilómetros cuadrados, es decir, casi el 11 por ciento de la superficie del país●

Je t'invite le Gabón

La Mama –Patience Dabany–.
Canción del disco *La Locomotive*; 2011.
Traducción del francés: Luis Negro Marco

Hablar de Gabón es describir un bello paisaje multicolor adornado de palabras en amarillo y azul, envueltas en una canción. Colores que no destiñen al contacto con el agua del mar, y palabras que no se pierden en la inmensidad de los bosques. En Gabón encontrarás paisajes que te hablarán de mí, de mi corazón africano, donde sentada a la sombra del okume gusto de contemplar los atardeceres.

Cuando vengas, navegaremos en piragua por el Ogouee. ¡Hay tantas cosas y paisajes que me gustaría enseñarte! Pero en mi canción sólo puedo hacerte escuchar mis notas de música. Las imágenes te aguardan aquí, conmigo, para cuando vengas. Y cuando así sea, entonces, juntos, desde Libreville seguiremos la estela del viento hasta punta Denis, y de allí hasta el cabo de Esterlas, cantando siempre al compás de Gabón.



RINCÓN DEL POETA

Es sencillo

Probemos con una mirada a la lejanía de asombro.
 Probemos con un te quiero, sin necesidad de mediar
 palabra.
 Probemos a enamorarnos sin infinito alguno en el
 tiempo.
 Probemos que dejes ve más tu bonita sonrisa,
 Probemos que tus lindos ojos me atrapen.
 Probemos que yo te hago feliz.
 Probemos a ser uno solo,
 Probemos a fundir el alma en una gota de rocío.
 Probemos a quemar con deseo nuestra piel ardiente.
 Probemos a vivir el presente, cuando la mirada de ayer
 Es el cariño de hoy y el amor de mañana.
 Solo probemos que en un instante tú y yo...somos
 pura pasión.

MILAGROSA VENUS BOLEKO ERIBE

La agonía del hambre

Qué tan dolorosa es la muerte disfrazada de caballero
 sin Armadura, el hambre.
 Moscas revoloteando a la espera de disfrutar del gran
 festín.
 Qué dolor la vida que se apaga en larga agonía.
 Aquel que lo sufre y sobrevive agradece a los dioses
 Por apaciguar la batalla que se fraguó en sus entrañas.
 Muchos verán el horizonte,
 Pero jamás alcanzarán llegar al paraíso,
 Poco a poco, a falta de agua y pan, sus vidas se apaga-
 rán.

MILAGROSA VENUS BOLEKO ERIBE

La voz de ella

No lloro por ser mujer,
 Lloro, porque me lo han dicho.
 Lloro, porque me han dicho siempre,
 “llora, llora, que sólo lloran las niñas”.
 Porque dicen que soy débil y frágil,
 Un ser especial, diferente y de sexo diferente.
 Una Cenicienta, Blancanieves,...
 Siempre a la espera de un príncipe azul,
 Que me rescate para hacerme feliz.
 Yo, no soy yo.
 Yo soy ésta, sin sentimientos, humillada y sin voz.
 Que, sin mi consentimiento, soy, estoy mutilada,
 Que, sin mi consentimiento, sufro la poligamia.
 Mi “no” a veces de protesta, me condena incluso a la
 muerte:
 ¡Rociada con ácido, o quemada viva, o degollada, o
 lapida.....!
 Ser niña en algunos lugares y espacios más desfavore-
 cidos,
 Es señal de mala suerte.
 Algunas, abandonadas al nacer
 Soy yo, ésta, ella y aquella,
 Que constantemente reivindica su dignidad, respeto y
 libertad.
 Presentes en todas partes.
 Pilares de la educación familiar.
 Compañeras eternas del hombre.
 Aquí estoy yo, aquí estoy yo,
 De entre las mujeres que dicen y piensan que,
 La dignidad, el respeto, la libertad y
 el derecho a la vida, es de todos y de todas.

LAURA ONDO NCHAMA





En busca de nuestras lenguas maternas



**POR:
PATRICIO MÉNÉ MICHA
MÍ-ABÊMÉ**

Hace décadas que la Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) observa, con inmensa tristeza, la desaparición, cada dos semanas, de una lengua materna, es decir, de una parte de la inteligencia humana. De ahí que la ONU pidiera a los Estados Miembros en 2007, a través de la Secretaría de la UNESCO, defender todas las lenguas habladas por los pueblos del mundo entero. En consecuencia, en 2008, “Año Internacional de todas las Lenguas”, se proclamó el 21 de febrero de todos los años como **DÍA INTERNACIONAL DE LA**

LENGUA MATERNA.

A iniciativa del Consejo de Investigaciones Científicas y Tecnológicas de Guinea Ecuatorial (CICTE), en colaboración con UNESCO y del Centro Cultural Ecuatoguineano de Malabo (CCGE), este año 2016, también en Malabo se celebró, por primera vez en nuestro suelo patrio, el Día Internacional de la Lengua Materna. Las actividades se llevaron a cabo en dicho centro cultural, por ser la base de los centros culturales del país.

La dirección general de Ciencias Humanas y Tradicionales de CICTE, encabezada por su titular, Jovino Sima Mba y Martine Lepointtevlñ Obama, asesora de CICTE, y con la participación de los representantes de las “7 Etnias” que conforman los naturales de la República de Guinea Ecu-

atorial (ambo (anobonesa), balengue (molengue), bisio, (Visio), bubi, criollo, fãñ y ndowe), elaboraron juntos el programa de actividades a presentar cada etnia durante los 3 días de celebración:

1. Etnia Ambo: un juego tradicional, “Pañadoma”; una danza, “Dadj” y un plato típico, “Fudum-fudum”.
2. Etnia Balengue: por un cuento en lengua balengue, con resumen en español.
3. Etnia Bisio: su juego tradicional, “Bonamumiú”; la danza, “Nzanga” y el plato típico, “Nsúp Ngál”.
4. Etnia Bubi: el juego tradicional, “Röa” y el plato típico, “Bocao”.
5. Etnia Criolla: juego tradicio-

nal, “A Mamae”; la danza, “Bonkoho” y el plato típico, “Bitalif Sup”.

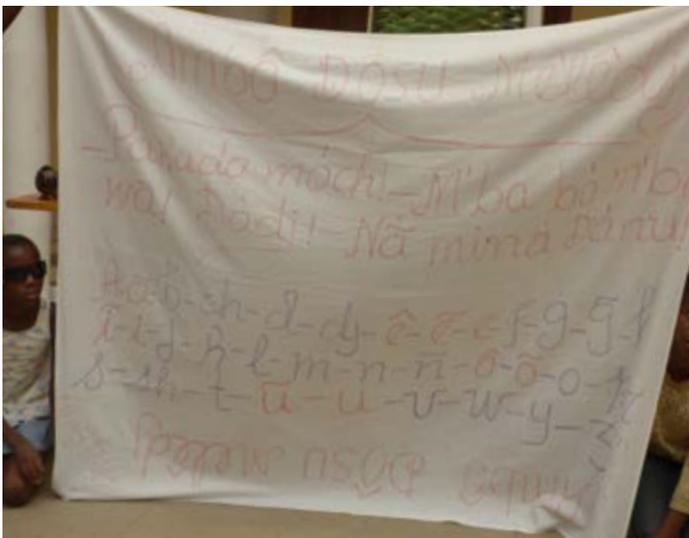
6. Etnia Fâñ: juego tradicional, “Ndöhj”; danza, “Mengähnmé-Mbeñ” y el plato típico, “Nkónám-bôñ” (no, ncona mbong).

7. Etnia Ndowe: juego tradicio-

nal, “Bèvuwa”; “danza”, “Mebongo” y el plato típico, “Djomba na Mewondo”.

El mensaje de la UNESCO al mundo entero por motivo ese Día, cuyo contenido hizo llegar el presidente del CICTE, don Anacleto Olo Mibuy, a

todos los hogares de Guinea Ecuatorial a través de la televisión, señala que con la institución del Día Internacional de la Lengua Maternal UNESCO pretendo “resaltar la importancia de la expresión humana primaria en el desarrollo de las capacidades intelectuales de los



pueblos, por lo que el tema de reflexión para este año 2016, es *Educación de calidad, lengua de enseñanza y los resultados del aprendizaje*". El presidente del CICTE utilizó un símil que equiparaba las lenguas maternas a la leche materna nutritiva, aquellas, de todos los aspectos necesarios para el desenvolvimiento de todas las acciones necesarias del proceso de educación y aprendizaje. Y observó cómo, a pesar de ello, se evidencia un peligro que amenaza en muchas partes del mundo a la cultura, acelerando la extinción de esta importante y fundamental circunstancia de la existencia humana en aras de la actual globalización. Olo Mibuy recordó al gran antropólogo Jean Malaurie, quien lanzó la alarma por la extinción paulatina de los Inuites, un pueblo del Polo Norte, logrando estremecer a las Naciones Unidas, que lo nombró embajador de Buena Voluntad de la UNESCO.

Durante una entrevista-coloquio de televisión a la que asistieron varios miembros de CICTE y algunos representantes de las lenguas étnicas nacionales, salió a relucir la eterna duda sobre las diferencias entre los términos, **lengua materna** y **lengua vernácula**, llegándose a la conclusión de que ambas expresiones, en el fondo, tienen el mismo significado, si bien algunos insisten en el matiz peyorativo de "vernácula", por reminiscencias de épocas coloniales y esclavistas. Jovino Sima Mba expuso el interés del CICTE por realizar investigaciones sobre las lenguas maternas del país, que para ello tiene ese consejo una sección que se encarga de esa tarea y expresó la intención de esta institución de crear una academia de lenguas maternas, "aunque nos consta que la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española tiene también importantes proyecciones concernientes a las lenguas maternas locales", aclaró.

El representante de la lengua Fâñ, Patricio Meñe Micha, manifestó que la enseñanza y aprendizaje de esa lengua sufre grandes dificultades en la práctica de su lecto-escritura, debido a que una parte de fâñ hablantes del mundo son francófonos (la mayoría) y pese a la existencia del alfabeto internacional, es muy notable su empleo de los caracteres del alfabeto francés, además de que el uso de muchas consonantes juntas en una misma sílaba (**ts, ch, dj, ng, kpw...**), complica bastante su uso, por lo que propone suprimirlos por unos caracteres más simples; además de que casi no existen hasta ahora libros adecuados con que dispensar la enseñanza de esa lengua de modo consensuado entre lingüistas fâñ.

Fidel Lemoi, representante de la lengua ambo, aparte de comentar el alfabeto ambo compuesto por él a partir de investigaciones y consultas llevadas a cabo, tanto en la isla de Annobón como en dondequiera existan en el país comunidades anobonesas, aplaudió mucho la idea de crear una academia o instituto de lenguas maternas de Guinea Ecuatorial.

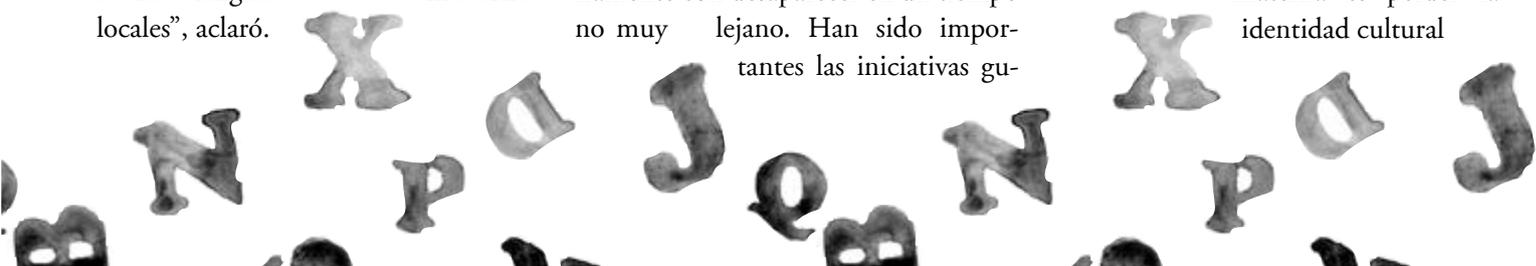
Martine Lepointtevl, asesora de CICTE, explicó que la UNESCO consideró importante la necesidad de establecer un Día Internacional de la Lengua Materna, por ser ésta la primera con la que el niño comienza a comunicarse con el mundo, desde la madre, y que todas las demás lenguas las aprende a partir de esta primera; añadió que, según UNESCO, en realidad no existen lenguas pequeñas ni lenguas grandes, sino que cada lengua original de cada pueblo tiene su consideración en tanto valor cultural.

En cuanto a la situación actual de las lenguas maternas locales, la conclusión es que éstas están amenazadas seriamente con desaparecer en un tiempo no muy lejano. Han sido importantes las iniciativas gu-

bernamentales en la lucha por preservar, no solo las lenguas maternas del país, sino toda la cultura y tradición nacionales, con la creación de un Departamento de Cultura y Turismo, que a su vez tiene centros culturales en Malabo y en Bata, en los que, entre otras actividades culturales, se dan clases de lenguas maternas. En esa orden de consideraciones a la lengua materna, es de elogiar, en especial el importante papel de la etnia bubi en cuanto a la promoción de su cultura y a la creación e instalación de centros culturales en sus ciudades y consejos de poblados, donde prima la promoción de su lengua. Y todo eso, a iniciativa propia y con el apoyo de sus ancianos y la misión católica.

No solo es del Gobierno la responsabilidad de defender y promover la conservación de las lenguas maternas, sino que, es desde la cuna que se debe construir una base sólida de cada lengua materna; que el Departamento de Cultura y Turismo amplíe el número de los centros culturales a nivel de provincias, distritos y municipios, e incluso en los consejos de poblados. La etnia bubi es un buen ejemplo de ello. CICTE debe pensar en una política limpia y convincente en lo que a investigaciones sobre la lengua materna se refiere. De manera muy especial, sería deseable que el Gobierno debería crear fondos especiales para el estudio y difusión de lenguas maternas de la República de Guinea Ecuatorial, con especial énfasis en el papel que debe desempeñar en todo ello el Ministerio de Educación: por ejemplo, los juegos tradiciones deberían estar en el programa educativo nacional y se deberían preparar docentes de las distintas lenguas maternas locales.

Que están desapareciendo nuestras lenguas maternas en Guinea Ecuatorial no es ningún secreto. Perder la lengua materna es perder la identidad cultural





“Onvuga Fang”, nuevo programa en Radio Bata

POR: VALENTE B.

Los objetivos de la radio son informar, formar y entretener a la audiencia a través de programas de interés público basados en temas que llaman la atención a los radioescuchas, gracias a las habilidades y talento de los locutores. Uno de estos programas en Radio Nacional Bata es el espacio “Onvuga Fang” (la esencia de los fang), que se emite todos los domingos, desde las 18:30 hasta las 20 horas de la noche, en la voz del locutor de lengua vernácula fang, Pablo Abaga Abeso.

El objetivo de “Onvuga Fang” se fundamenta en fomentar la tradición y la cultura tradicional del hombre Fang que actualmente se está perdiendo en nuestra sociedad, ya que -dice el presentador- muchos de nosotros ya no sabemos hablar el fang de la famosa

escuela que tenían nuestros padres, abuelos, bisabuelos, y tatarabuelas que era el “ABAHA”.

El programa trata solo y exclusivamente de temas tradicionales y sociales, tales como: cuentos, refranes, trabalenguas etc. Con especial acento

sobre el renacimiento de la tradición y cultura fang, ya que la generación actual no sabe hablar el fang. A juicio del presentador, el fang está perdiendo su hegemonía en nuestro país, tanto en el aspecto tradicional como en el cultural.



SERAFÍN O. ESONO

“Nuestro país es para África un referente de estabilidad y convivencia”



POR:
VALENTE BIBANG

El inmueble sede del Partido Democrático de Guinea Ecuatorial (P.D.G.E.) en Bata ha recobrado su esplendor tras las obras de rehabilitación, ejecutadas por un empresario local, el militante Serafín-Ondo ESONO AFANA, con sus propios fondos, a través de su empresa CONTINENTAL, S.L. Toda una muestra de su espíritu de colaboración con el progreso de nuestra sociedad.

Asistieron a la entrega oficial de las obras el presidente del comité distrital del P.D.G.E., Exuperancio NDONG NSI, en representación del Secretario General de esta formación política, entre otros miembros de la oficina Nacional, destacándose la presencia del coordinador general del grupo Antorcha, Gabriel Mbega OBIANG

LIMA y el coordinador de la Asociación Hijos de Obiang (ASHO), Jesús María OBIANG.

En La Gaceta hemos hablado con este ciudadano batense, para conocer un poco más a cerca de su empresa, así como su motivación para ejecutar esta obra de rehabilitación de forma voluntaria y sin ánimo de lucro.

LA GACETA. Nos interesa saber un poco más de su empresa, CONTINENTAL, S.L. y su rol en la sociedad.

SERAFIN O. Esono: La empresa CONTINENTAL es una sociedad limitada de capital y dirección netamente nacional, enmarcada dentro del sector de la construcción, si bien una sección de la misma está dedicada a las actividades de supervisión, rehabilitación y mantenimiento especializado.

Nuestras oficinas la Región Continental se ubican en la ciudad de

Debemos colaborar con las estructuras que ayudan a mantener y preservar la paz y la estabilidad en nuestro país. Solo estos factores nos permiten seguir con los programas de desarrollo, la creación de empleo y la educación, entre otros.

Bata, en uno de los edificios que la Sociedad posee en esta capital de la provincia del Litoral.

¿Qué le motivó a tomar esta iniciativa tan generosa con respecto a la sede del P.D.G.E.?

En primer lugar, mi militancia en las estructuras políticas del P.D.G.E. y, por otra parte, destacar que dentro del marco de apoyo y colaboración entre mi empresa y la Oficina Nacional del Partido Democrático de Guinea Ecuatorial, y en base a las sabias orientaciones del hermano militante, presidente fundador de esta formación política, como miembro activo del partido y visto el estado en que había quedado esta antigua sede distrital después del traslado de su cúpula a las nuevas instalaciones, sabiendo que estas antiguas oficinas debían ser ocupadas por los miembros de la sede regional de las estructuras especializadas de ANTORCHA, ASHO, Organización de Mujeres y de los Trabajadores, vi la necesidad de cur-



sar formalmente una nota, a modo de prestación de apoyo y colaboración, a la Oficina Nacional del P.D.G.E., para realizar por cuenta propia los tan necesarios trabajos de rehabilitación en dicha sede.

Una vez obtuve la respuesta, procedimos a la ejecución de las intervenciones necesarias para que esta sede volviera a recuperar su esplendor.

Estas intervenciones llevadas a cabo por mi empresa, básicamente, han comprendido los siguientes puntos:

- Saneamiento general de los paramentos horizontales y verticales, tanto en el interior como en el exterior de la sede.
- Limpieza y adecentado de los accesos a la misma, de la urbanización y las zonas verdes.
- Acondicionamiento del vallado perimetral y sus correspondientes zonas comunes.
- Una parte del mobiliario interior.
-

Ahora que ha culminado felizmente este proyecto, ¿cual es la valoración que das a este tipo de gestos?

Me considero panafricanista y, como nacionalista que soy, considero, y es una opinión personal, que tanto la empresa nacional, en general, como los

nacionales, de forma particular, debemos apoyar y colaborar con las estructuras que ayudan a mantener y preservar la paz y la estabilidad en nuestro país, porque solo esta

Los guineanos tenemos el mejor país de África; los africanos, el mejor continente del mundo, el único lugar del planeta donde todavía es posible lograr lo imposible.

paz y esta estabilidad nos permiten seguir con programas tales como el desarrollo, la creación de empleo o la educación, entre otros.

Es por lo que pienso que sería muy positivo para todos ver gestos de similares características secundados por otras empresas nacionales, ya que en momentos de crisis, como ahora, es cuando realmente debe hacerse ver

la lealtad y el compromiso hacia las cosas que

como patrio-

t a s

consideramos que son importantes.

Por mi parte, creo poder ratificar y ratifico mi firme compromiso y plena disposición a seguir colaborando y dando todo el apoyo necesario a la única estructura política que hace posible, hoy por hoy, que la paz y la convivencia social sean una realidad en nuestro país. Y todo ello es posible gracias a la buena gobernabilidad de S.E. Obiang Nguema Mbasogo.

Esa buena gestión de gobernabilidad, y en un contexto panafricanista, no solo es para el disfrute del pueblo ecuatoguineano, sino que es también una referencia de estabilidad política y convivencia social para muchos otros países africanos.

En ese sentido, los africanos deberíamos tener muy en cuenta que el dinero es un medio que nos ayuda a hacer posible todo aquello que en principio nos parecía imposible, pero solo la paz y la estabilidad en nuestros respectivos países pueden preservar de forma indefinida esos logros alcanzados de cohesión y bienestar social.

Como guineanos, y a mi modo de ver, tenemos el mejor país de África, como africanos, el mejor continente del mundo, el único lugar del planeta donde todavía es posible lograr lo imposible•



*Puerto Rico acogió el “VII Congreso Internacional de la Lengua española”,
celebrado en la ciudad de San Juan*

GUIÑEA ECUATORIAL

BALUARTE DE LA LENGUA ESPAÑOLA EN ÁFRICA



Darío Villanueva (izquierda), actual presidente de la Real Academia Española de la Lengua (RAE), junto a su antecesor en el cargo, el zaragozano José Manuel Blecuá

En estas jornadas, también se trató sobre la situación del castellano en Guinea Ecuatorial, único país del continente africano cuyo idioma oficial es el español



**POR: LUIS NEGRO MARCO
SANTIAGO DE COMPOSTELA**

La séptima edición del Congreso Internacional de la Lengua Española (CILE), se celebró bajo el lema

«Lengua española y creatividad» en la ciudad de San Juan de Puerto Rico, estado libre asociado de los Estados Unidos, el cual fue integrante de España hasta 1898. La presente edición contó con la participación de ciento cincuenta especialistas y escritores de treinta países, y fue inaugurada, el 15 de marzo por los reyes de España, don Felipe y doña Letizia, que presidieron la sesión inaugural, junto con el Gobernador

de Puerto Rico, Alejandro García Padilla.

Las jornadas, que finalizaron el 18 de marzo, fueron organizadas por el Instituto Cervantes, la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), el Gobierno de Puerto Rico y la Real Academia Española (RAE), cuyo presidente es desde diciembre de 2014, Darío Villanueva (nacido en Villalba



Agustín Nzé Nfumu (izquierda), Presidente de la Asociación Ecuatoguineana de la Lengua Española -AGLE-. A la derecha, Justo Bolekia Boleka, participante (en representación de la AGLE), en el VII Congreso internacional de la Lengua española celebrado en el mes de marzo en Puerto Rico.



-Lugo- en 1950), doctor en Filología Hispánica por la Universidad Autónoma de Madrid. La lengua española es actualmente hablada por, al menos, 500 millones de personas en todo el mundo.

EL PROFESOR BOLEKIA REPRESENTÓ A GUINEA ECUATORIAL

El catedrático de Literatura de la Universidad de Salamanca, Justo Bolekia Boleká (Santiago de Baney, 1954) participó en el Congreso de Puerto Rico en representación de la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española (AEGLE) cuya presidencia ostenta el escritor y académico Agustín Nzé Nfumu, presidente asimismo del Consejo de Redacción de nuestra revista, La Gaceta de Guinea Ecuatorial. La Academia de Guinea Ecuatorial, ha sido la última en incorporarse al conjunto de 24 que integran la ASALE (Asociación de Academias de la Lengua Española).

La prestigiosa fundación para el estudio de la lengua española «fun-

déu BBVA», recogió en su boletín digital de noticias del 17 de marzo, algunos de los principales aportes del profesor Bolekia al Congreso de Puerto Rico, quien afirmó que Guinea Ecuatorial, al ser el único país de África que tiene al español como lengua oficial, es el valedor del idioma de Cervantes en el continente negro.

Destacó asimismo el profesor Bolekia que el español está en auge en África y que Guinea Ecuatorial es el país de referencia para quienes quieren aprender la lengua española en África. En cuanto a “la salud” del español en Guinea Ecuatorial, la calificó de «excelente», ya que “además de ser la única lengua oficial es, también el idioma de comunicación entre los habitantes de Guinea Ecuatorial, país en el que conviven más de cinco lenguas autóctonas [fang, bubí, ndowe, bisió, y fá d’ambó -annobonés-, así como las también oficiales, francés y portugués]. El español en Guinea Ecuatorial es el idioma de la reli-

gión, de los medios de comunicación y el que se utiliza para comunicarse en la calle”.

El profesor Justo Bolekia Boleka, además de su actividad profesional como catedrático de Literatura en la Universidad española de Salamanca (una de las más antiguas y reconocidas del país) es escritor, y cuenta en su haber con varios libros publicados, entre ellos: Aproximación a la historia de Guinea Ecuatorial; Lengua y poder en África; Diccionario bubí-español (su lengua natal) y Cuentos bubis de la isla de Bioko.

LA ÚNICA LENGUA CON LETRA Ñ

Una de las peculiaridades de la lengua española, es que es la única que cuenta en su alfabeto con la letra «ñ», la cual forma parte, asimismo, tanto del nombre de la nación donde nació (España), como de su idioma (el español).

En otras lenguas, como el francés (también oficial en Guinea Ecuatorial) el sonido «ñ», existe, pero surge de la pronunciación del conjunto de letras «g-n», que se pronuncian como «ñ». Tal es el caso, por ejemplo de la palabra francesa *campagne* (campo), cuya pronunciación sería: «campáñe».

Es por este motivo por el que la «ñ» ha sido utilizada por España como anagrama institucional en numerosos eventos de carácter internacional, como por ejemplo, cuando le ha correspondido la presidencia de turno de la Unión Europea. Y en cuanto a Guinea Ecuatorial, es -al igual que España en Europa-, el único país que escribe con «ñ»: Un guiño a la lengua española de Guinea Ecuatorial. ●

Guinea Ecuatorial, único país del continente africano que cuenta con Academia de la Lengua Española

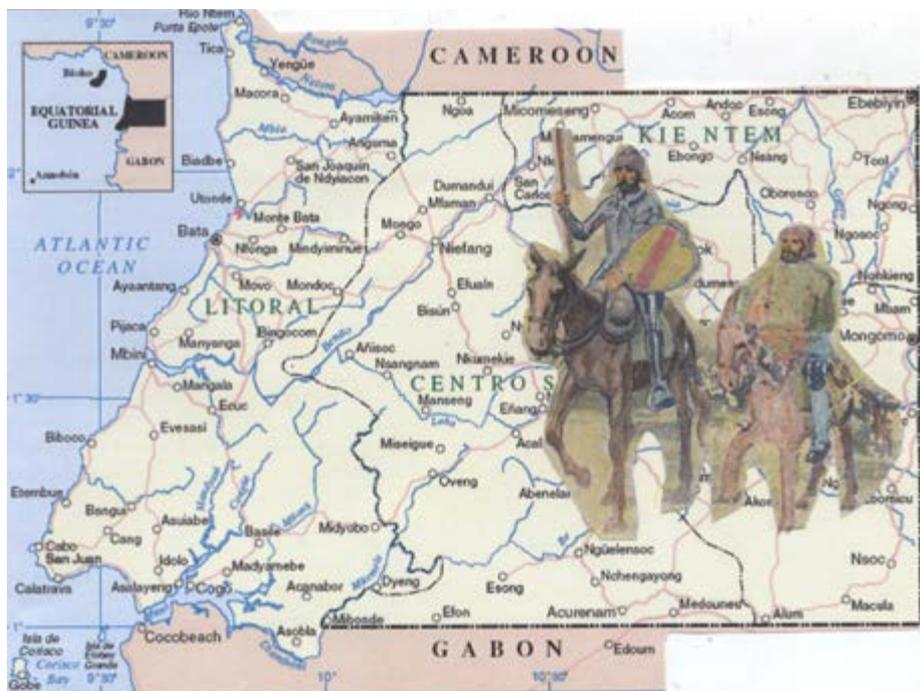
“DON QUIJOTE, POR TIERRAS DE GUINEA ECUATORIAL”

El 23 de abril se conmemora el IV centenario del fallecimiento de Miguel de Cervantes, el escritor español más universal, autor del Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha



POR: LUIS NEGRO MARCO
MADRID

Miguel de Cervantes Saavedra Gran poeta y el primero de los novelistas españoles, nació en Alcalá de Henares, se cree que el 29 de septiembre de 1547; fue bautizado el 9 de octubre siguiente, y murió el 23 de abril de 1616. Soldado en 1569, asistió a la batalla de Lepanto el 7 de octubre de 1571, recibiendo tres heridas, una de las cuales le inutilizó su mano izquierda. De ahí que, aunque Cervantes sea conocido con el sobrenombre popular de “*El manco de Lepanto*”, no llegó a perder su brazo izquierdo, sino la movilidad del mismo. En 1575, de regreso a España, la galera en la que viajaba fue capturada por el corsario argelino Arnaute Mamí, y Cervantes pasó a ser esclavo de éste en la ciudad africana de Argel. Seis años permaneció allí cautivo el autor del Quijote, hasta que su familia logró liberarle, a través de la mediación de los Padres Trinitarios, teniendo que pagar al *dey* [gobernador de Argel], la suma de 500 monedas españolas de oro, quien —una vez las hubo recibido— puso a Cervantes en libertad.



El escritor y poeta español Miguel de Cervantes Saavedra publicó en 1605 la obra más universal de cuantas hasta ahora se hayan escrito: *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*. Al cumplirse los 400 años de la muerte del que ha sido y es, mejor escritor que los últimos siglos hayan visto, Guinea Ecuatorial se ha convertido en el mejor de sus embajadores en África, pues es el único país del continente africano que tiene a la lengua de Cervantes (el español) como idioma oficial. Collage: Luis Negro Marco

Miguel de Cervantes regresó en 1581 a España, y se alistó de nuevo como soldado, pues se hallaba pobre y encontró en la milicia el mejor modo para su subsistencia. En 1584 contrajo matrimonio con la joven noble D^a Catalina de Palacios, y en ese mismo año compuso el poema pastoril *La Galatea*. Posteriormente se dedicó Cervantes al teatro, y escribió varias comedias. En 1588 se trasladó a Sevilla como empleado de la flota de las Indias, y en 1593 pasó a ser agente de negocios, escribiendo en esta época sus *Novelas Ejemplares*. Preso sin culpa alguna por su parte, en dos ocasiones distintas, una de ellas en la localidad manchega de Argamasilla de Alba, donde se creyó habría compuesto su inmortal *Don Quijote*, en el año 1605. Obra que de-

dicó al sexto Duque de Béjar, quien, sin embargo, no correspondió con la generosidad debida al mérito y a las necesidades del autor.

La obra fue muy combatida al principio, pero según se dice, el ingenioso escritor Cervantes, supo darle importancia, moviendo la pública curiosidad, especialmente la de las personas doctas, por medio de la estratagema del *Buscapié*, pequeña obra que habría hecho imprimir como anónima. Algunos grandes estudiosos de la obra de Cervantes, han negado, no obstante, que fuese él quien escribiese el *Buscapié*, y tal ha sido la opinión de críticos tan competentes como Clementín, Aribau y otros que la han atribuido a algún escritor que supo imitar a Cervantes.

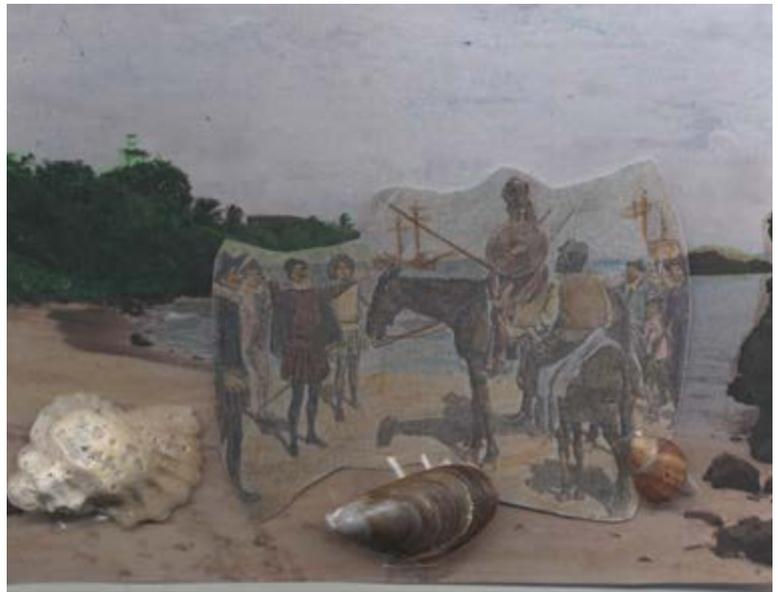


Miguel de Cervantes nació en Alcalá de Henares (Madrid), se cree que el 29 de septiembre de 1547, y murió el 23 de abril [festividad de San Jorge] de 1616, el mismo día en el que murió el también célebre escritor inglés William Shakespeare, autor, entre otras muy conocidas, de la novela *Romeo y Julieta*. En el año 2014 se creyeron haber hallado los restos mortales de Miguel de Cervantes en el convento de las Trinitarias de Madrid. Y si bien se sabe que el célebre escritor fue enterrado allí tras su muerte, los arqueólogos forenses no han podido determinar hasta la fecha que los huesos del osario del convento analizados, sean los del inmortal Miguel de Cervantes.

Sea como quiera, el *Quijote* tuvo luego un éxito inmenso. La celebridad de Cervantes traspasó las fronteras; pero éste no mejoró de suerte y si pudo subsistir, fue gracias a la noble y desinteresada protección que le dieron el Conde de Lemos, Pedro Fernández de Castro, y el arzobispo de Toledo, Bernardo de Sandoval. En estos tiempos parece que el escritor vivió en Valladolid, donde estaba en 1605, cuando salió la primera edición del *Quijote*.

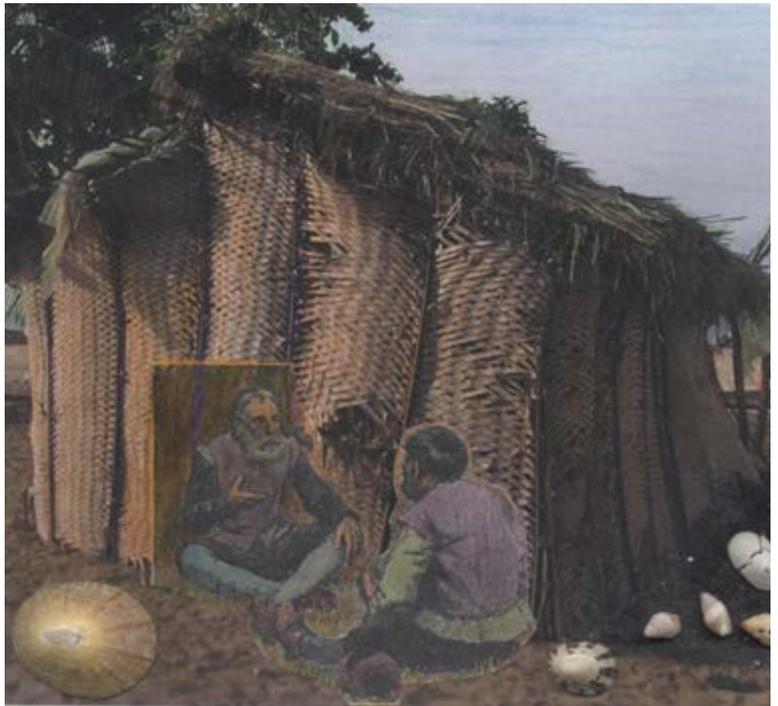
En el año 1614, viviendo Cervantes en Madrid, surgió otro (en busca de usurpar su fama), con el seudónimo de Avellaneda, quien, enemigo de la celebridad de Cervantes, publicó la segunda parte del *Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*. Pero la verdadera segunda parte de esta obra, la de Miguel de Cervantes, fue publicada al año siguiente de aquella, en 1615 y dedicada por su autor al Conde de Lemos. Además, en el prólogo, Miguel de Cervantes elogia discretamente, al segundo de sus ilustres protectores: el citado cardenal arzobispo de Toledo, y al mismo tiempo zahiere fuertemente al apócrifo *Quijote* de Avellaneda.

En el año 1616 Cervantes concluyó la que para él fue su novela predilecta. *Persiles y Segismunda*, pero



Tendieron Don Quijote y Sancho Panza la vista y vieron el mar, que hasta entonces jamás habían visto. Vieron los barcos y cayucos que estaban en la playa, y allí fueron recibidos por un grupo de hombres, y uno de ellos dijo en voz alta a Don Quijote: Bienvenido sea a nuestra ciudad el espejo, el farol, la estrella, y el norte de toda la caballería andante, bienvenido sea el valeroso don Quijote de la Mancha. [Fragmento de la segunda parte, capítulo LXI, de *El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*].-

Foto: Isla de Annobón. Playa del Amor.- Fotografía y collage: Luis Negro Marco



En la Casa de la Palabra: Conversan Don Quijote y Sancho: De aquí en adelante querido Sancho, yo procuraré tener en las manos alguna espada hecha con tal maestría que ninguna brujería podrá vencerla, y así podría yo ser el caballero de la Ardiente Espada, la cual cortaba como una navaja y no había armadura, por fuerte y encantada que fuese, que se le resistiera. A lo que Sancho respondió: -Mucho me temo que cuando vuesa merced tenga esa espada, sólo valdrá a los armados caballeros, pero yo, como sólo soy escudero, para poco esa espada me ha de servir. -No temas eso Sancho (dijo Don Quijote), que mejor lo hará el cielo contigo." [Fragmento de la primera parte, capítulo XVIII, de *El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*].-

Foto: Viñal de la playa de Ekuyí (isla de Annobón).- Fotografía y collage: Luis Negro Marco



Don Quijote y Sancho vuelan sobre el caballo de madera Clavileño: “Sin duda alguna, Sancho, que ya debemos llegar a la segunda región del aire, adonde se engendra el granizo y las nieves; los truenos, los relámpagos y los rayos se engendran en la tercera región; y si es que de esta manera vamos subiendo, presto daremos en la región del fuego; y no sé yo cómo templar esta clavija para que no subamos donde nos abramos”. [Fragmento de la primera parte, capítulo XXV, de El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha]

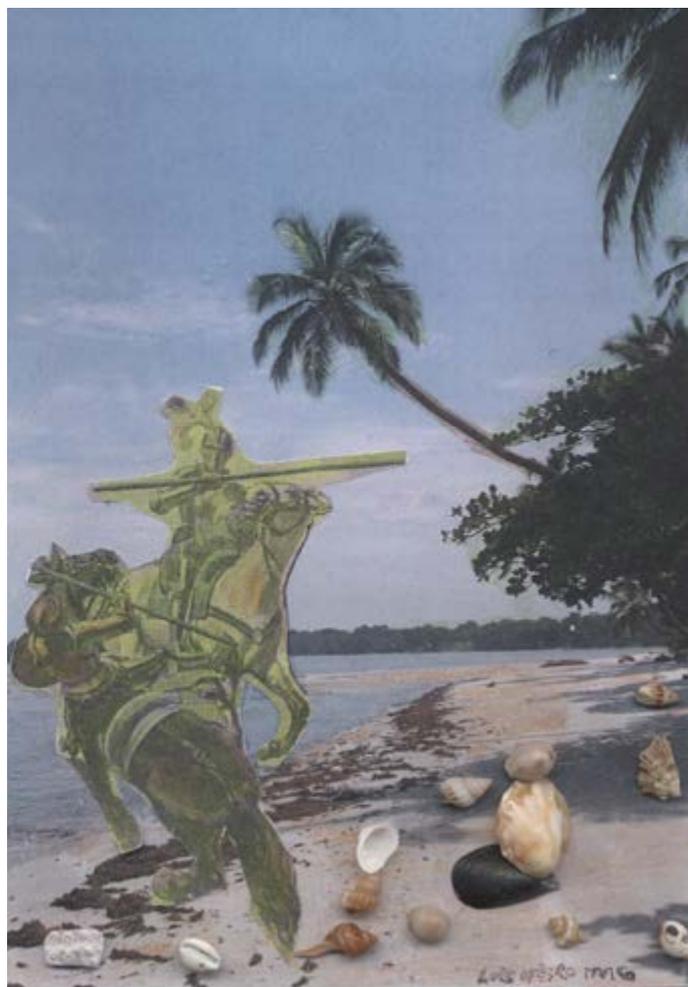
Foto: Vista aérea del Paseo Marítimo de Bata.-
Fotografía y collage: Luis Negro Marco

que ni de lejos alcanzó la fama y popularidad del *Quijote*. El insigne escritor español fallecería a los pocos días de publicada esa obra, en Madrid, tras su regreso de un viaje que había hecho inútilmente a la población de Esquivias, en busca de alivio a la dolorosa enfermedad que le llevó al sepulcro a la edad de 68 años y cerca de 7 meses, el 23 de abril de 1616. Justamente el mismo día en el que falleció el otro gran escritor de la literatura mundial: el inglés William Shakespeare.

Pocos días antes de su fallecimiento, Miguel de Cervantes había recibido ya la extremaunción, y escribió al Conde de Lemos, ausente entonces, demostrándole su agradecimiento, despidiéndose de él, y dedicándole su última novela: *Persiles y Segismunda*.

CURIOSIDADES DEL QUIJOTE

El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha (1ª y 2ª parte) es la novela más conocida mundialmente hasta ahora. Parece que el objetivo de Miguel de Cervantes a la hora de crearla, fue el de satirizar y ridiculizar a las novelas de caballerías –en aquella época (siglo XVII), muy apreciadas por el público–, a la vez que el autor criticaba la literatura en exceso adornada, amante más del oropel que de la verdadera grandeza. Asimismo, Cervantes logra dibujar con maestría en esta obra, dos personajes contrapuestos, a la vez



Don Quijote, vencido por el caballero de la Blanca Luna: “Vencido sois caballero, y aún muerto, si no confesáis las condiciones de nuestro desafío. Don Quijote, molido y aturdido, sin alzarse la visera, como si hablara dentro de una tumba dijo: –Dulcinea del Toboso es la más hermosa mujer del mundo, y yo el más desdichado caballero de la tierra. Aprieta caballero la lanza y quítame la vida, pues me has quitado la honra. –Eso no haré yo (dijo el caballero de la Blanca Luna). ¡Viva la fama de la hermosura de Doña Dulcinea del Toboso; que sólo me contento con que el gran Don Quijote de la Mancha se retire a su lugar un año, o hasta el tiempo que por mí le fuere mandado, como concertamos antes de entrar en esta batalla.- [Fragmento de la segunda parte, capítulo XXXIII, de El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha].

Foto: isla de Corisco. Playa de Arena blanca.-
Fotografía y collage: Luis Negro Marco

que complementarios: el exaltado caballero Don Quijote y su ingenio escudero Sancho Panza. La unión de la razón y de la imaginación; el carácter general, al mismo tiempo que local y en extremo humano de la obra, así como su inspiración sostenida, belleza de estilo, y riqueza de lenguaje, hacen –en su conjunto– del *Quijote*, la obra maestra de la literatura española y la más popular a nivel mundial, constituyendo así esta obra, la joya más preciada de la literatura universal. Baste decir para corroborar esta afirmación, que en 1872 (poco más de dos siglos y medio después de que fuera publicada la obra), *Don Quijote de la Mancha* era la publicación con más ediciones después de la Biblia, habiéndose hecho de ella hasta entonces: 652 ediciones en

español, 200 en inglés, 163 en francés, 96 en italiano, 84 en portugués, 70 en alemán, 13 en sueco, 8 en polaco, 6 en danés, 5 en ruso, 4 en griego, y 2 en latín. Total: 1303 ediciones del Quijote en 267 años, o sea, una edición cada mes, aproximadamente. ¡Y el hombre que escribió una obra tan leída [Miguel de Cervantes Saavedra] murió casi en la miseria!

DE LA ESPANTABLE Y JAMÁS IMAGINADA AVENTURA DEL VALEROSO DON QUIJOTE CON LOS MOLINOS DE VIENTO

En esto, descubrieron treinta o cuarenta molinos de viento, y así como Don Quijote los vio, dijo a su escudero Sancho: *—La aventura nos va guiando mejor de lo que pensábamos. ¿Ves allí a treinta o pocos más abusadores gigantes con quien pienso hacer batalla? Pero Sancho le respondió a Don Quijote: —Mire Vuesa Merced, que no son gigantes lo que ve, y que lo que vuesa merced dice que son brazos de gigantes, son las aspas de los molinos que giran por el viento. Pero Don Quijote insistió: —Bien se ve amigo Sancho que tienes cabeza dura. Ellos son gigantes, pero si tienes miedo, quítate de en medio y ponte en oración, mientras yo entablo con ellos fiero y desigual batalla.*

Y diciendo esto, Don Quijote cabalgó veloz a lomos de Rocinante hacia los molinos de viento, a pesar de las advertencias del fiel escudero Sancho Panza. *—No huyáis [gritaba Don Quijote a los molinos de viento], cobardes y viles criaturas, que un solo caballero es el que os acomete.* Y encomendándose a su amada Dulcinea, Don Quijote, con su lanza en ristre, arremetió a todo galope de su caballo Rocinante, y embistió con el primer molino que estaba delante, creyendo que era un gigante. Dio Don Quijote una lanzada en el aspa de aquel molino que velozmente giraba, llevando tras de sí al caballo y al caballero, y fueron ambos rodando



El texto que acompaña a esta imagen pertenece a un fragmento de la primera parte, capítulo VIII, de *El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*.

Dibujo: A. Bruzón. Imagen coloreada del negativo: Luis Negro Marco

heridos por el campo. Acudió Sancho Panza a socorrer a su caballero Don Quijote a todo correr, y cuando llegó se dio cuenta de que no se podía mover por el mucho dolor que tenía en sus costillas. *—¡Kié!* (dijo Sancho): *—¿No le dije a vuesa merced que mirase bien lo que hacía, que no eran gigantes sino molinos de viento a quienes acometía? — Calla amigo Sancho [le respondió Don Quijote] que las cosas de la guerra más que otras están sujetas a constante cambio; y lo que ha pasado es que el brujo*

Frestón ha vuelto a los gigantes en molinos de viento, para quitarme la gloria de vencerles en desigual batalla. Mas poco valdrán en el futuro sus malas artes con la bravura de mi espada. Fue así como Sancho ayudó a levantarse del suelo a su caballero Don Quijote y lo volvió a subir a lomos de su caballo Rocinante, que también molido, como su amo, se encontraba. Y hablando de la pasada aventura, siguieron Don Quijote y Sancho, el camino en busca de su siguiente aventura... •



LA LENGUA ESPAÑOLA

---CONTINUACIÓN DEL NÚMERO ANTERIOR

El idioma español continúa su imparable ascenso en el mundo y - según un estudio realizado por el Instituto Cervantes - es hablado o estudiado por unas 548 millones de personas en todo el planeta, entre las que 470

millones lo dominan plenamente, más de 50 millones lo habla con alguna limitación y cerca de 20 millones están en proceso de aprendizaje. Según el citado informe, la lengua de Cervantes va sólo detrás del mandarín y por primera vez, por delante del inglés, alcanzando así el rango de segunda lengua franca en el mundo: el 67% de la población mundial es ya hispanohablante.

DISTRIBUCIÓN GEOGRÁFICA DE LA LENGUA ESPAÑOLA



● Lengua oficial o cooficial ● No oficial pero ampliamente extendida ● Lengua criolla de base española



El español es denominado también castellano por ser una lengua romance originada en Castilla (España), que se consolidó con la unión de Isabel de Castilla y Fernando de Aragón, los reyes Católicos, y se expandió por todo el mundo a

partir de la llegada de Cristóbal Colón a América el año 1492.

Fue decisiva también la publicación de la primera gramática por Antonio de Nebrija precisamente el mismo año (1492) en que Colón pisaba América

Día mundial del idioma español

23 de abril

El Día del Idioma es una conmemoración organizada por el Instituto Cervantes para celebrar la importancia del idioma español como lengua internacional, que cuenta con más de 450 millones de hablantes en el mundo. El Día del Idioma tiene su origen en el año 1926, cuando el escritor valenciano Vicente Clavel Andrés propuso la idea de un día especial para celebrar la literatura. La tradición comenzó en Valencia y se diseminó gradualmente en toda España. [cita requerida]

El 13 de octubre de 1946 se aprobó al día 23 de abril como fecha para celebrar el Día del Idioma en honor al escritor Miguel de Cervantes Saavedra, que falleció el 23 de abril de 1616, cuya novela Don Quijote de la Mancha es considerada la obra cumbre del idioma.

Colombia se adelantó y el Día del Idioma fue institucionalizado mediante el decreto ejecutivo 708 del 23 de abril de 1938 la administración del presidente Alfonso López Pumarejo, siendo ministro de Educación Nacional José Joaquín Castro Martínez.. •



Homenaje Universal al Idioma Español fue presentado en Guinea Ecuatorial

POR: REDACCIÓN MALABO

Guinea Ecuatorial fue el primer lugar fuera de España elegido por Fundación Independiente para presentar el libro *Homenaje Universal al Idioma Español*, honor debido, seguramente, a la singularidad de ser este el único país africano que habla el español y lo tiene como lengua oficial. El acontecimiento, que tuvo lugar en el Palacio del Pueblo, de Malabo, el 21 de marzo, estuvo presidido por el presidente Obiang Nguema Mbasogo que al recibir su ejemplar como regalo de manos

Ignacio Buqueras y Bach, presidente de la Fundación Independiente, señaló los esfuerzos de su administración “para el cultivo, la expansión, salvaguarda y engrandecimiento del idioma español en la República de Guinea Ecuatorial y en el continente africano”. Prueba de esos desvelos son, precisamente, la creación de la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española (AEGLE), sin olvidar el logro de convertir el español en lengua oficial dentro de la Unión Africana.

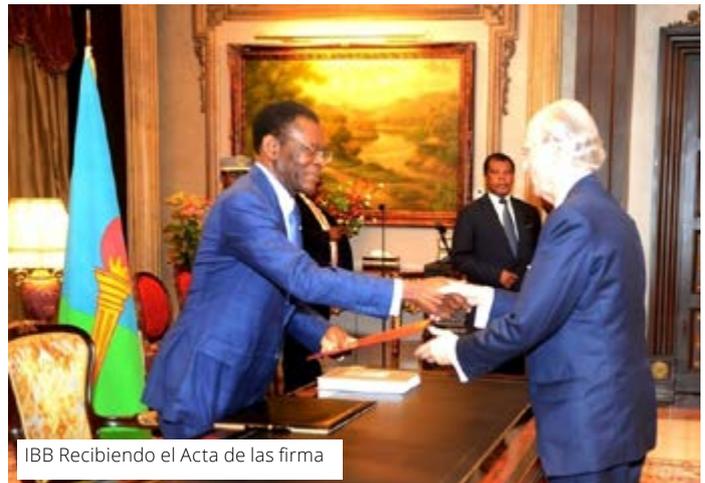
Homenaje Universal al Idioma Español recopila unos setenta documentos, testimonio de los actos que ha pro-

movido durante el año 2015 la Fundación Independiente en homenaje al español como lengua: manifestaciones de ocho Jefes de Estado hispanoamericanos y el presidente del Gobierno español, Mariano Rajoy, así como discursos de varios Premios Cervantes y Nobel de literatura española.

La presentación del libro en España se realizó el 1 de marzo, en la sede de la Real Academia Española (RAE), con la presencia de la vicepresidenta del Gobierno de España en funciones, Soraya Sáenz de Santamaría, el vicedirector de la RAE, José Manuel Sánchez Ron, entre otros•



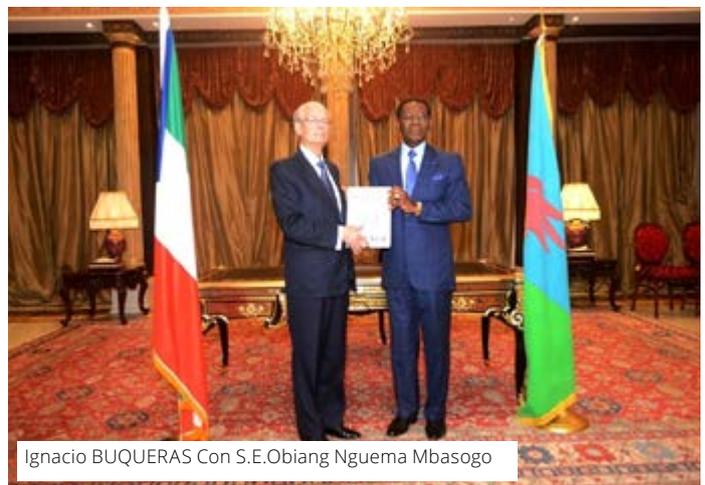
IBB en momento de su discurso



IBB Recibiendo el Acta de las firma



Ignacio BUQUERAS Con el Jefe de Estado



Ignacio BUQUERAS Con S.E.Obiang Nguema Mbasogo

Ya es tiempo de conocer el sentido de Djib-Ló



**POR: JULIÁN ESONO
EBONA**

Me siento con la obligación de lanzar esta pregunta: ¿Qué se entiende en nuestro entorno social por Djib-Ló y dónde se localiza? Seguro que nos sorprende y parece difícil contestar.

Me vuelvo a sentir satisfecho cuando paso a contestar llana y sencillamente a una pregunta que, quizá para muchos, parecía difícil.

Pues antes de dar la contestación a este interrogante de muchos, tanto por propios como extraños, cabe hacerse unas precisiones sobre la etimología de la misma palabra.

La palabra Djib-Ló encierra dos conceptos diferentes. El primero viene del verbo ádjib, que en lengua fang significa tapar, y el nombre aló que es oreja. Por consiguiente, el verbo unido al nombre, eliminando las dos as del comienzo de cada palabra, engendran la palabra Djib-Ló.

El segundo concepto es la fama, la celebridad, lo que más se nombra y nos llena el oído, como se dice vulgarmente. Ejemplo: ¿Qué es esto que tanto suena y da nombre a una central hidráulica, a un barco de la marina mercante e incluso a una provincia de nueva creación en Guinea Ecuatorial?

En resumidas cuentas, la historia radica en el río Wele que, procedente de la vecina república gabonesa, recorre las comarcas de Mongomo, Nsork y Añisok (provincia de Wele Nzas) y

a su difícil paso por el distrito de Evinayong (Centro Sur), más concretamente en su municipio de Bikurga. Las turbulentas aguas del río tropiezan con un gran desnivel de terreno, creando así un gran salto o cascada de muchos metros de altitud que al producir un enorme ruido, como los zumbidos de un avión, ya que quienes se acercaban ahí y permanecían un rato contemplando el salto, al retornar notaban una esporádica sordeira, de ahí el nombre de Asokdjib-Ló (cascada de Djib-Ló).

Antes de la construcción de la central hidráulica el torrente, al igual que las cataratas de Niágara (EE.UU), fue un lugar de atracción turística por la belleza del paisaje que ofrecía la madre naturaleza.

Desde el municipio de Bikurga el río Wele retoma un nuevo cauce, para continuar fluyendo sus aguas en los distritos de Niefang (Centro Sur) y Bata, para desembocar en la costa atlántica de Mbini (Litoral). Un extenso

recorrido que lo acredita como el río más largo de Guinea Ecuatorial.

Si la historia de Djib-Ló se fundamenta en el río Wele, los moradores del lugar no se quedan al margen de una historia que contar. Dicen que el lugar de la ubicación de la cascada siempre se conservó inexplorable debido al mito de que en el fondo de las aguas podría vivir una pareja de sirenas, hombre y mujer, custodiando un tesoro desconocido y protegiendo la zona contra cualquier exploración, so pena de caer en desgracia quien intentase sorprender a la mística pareja.

Fueron unos técnicos ghaneses los primeros en realizar un estudio sobre el proyecto de construcción de la central hidráulica de Djib-Ló; al constatar dificultades el proyecto quedó suspendido, tal vez por el mito de las ninfas.

Gracias a unas nuevas negociaciones del Gobierno de nuestro país, el proyecto fue implementado y culminado por expertos chinos en el año 2009•



Djib-Ló antes de la construcción de la Central hidráulica



Torre de la Libertad, Bata

Presentado el nuevo Plan Nacional de Turismo

Una empresa de comunicación y marketing cooperará con el Gobierno para conseguir la ejecución de este plan

POR: JOSÉ MARÍA BAYÓ MALABO

Todas las entidades y personas vinculadas al ejercicio turístico de Guinea Ecuatorial asistieron el pasado 29 de marzo al lanzamiento oficial del Plan Nacional de Turismo, en el Hotel Hilton de Malabo. Los temas centrales del encuentro fueron, entre otros, la importancia y el fomento del turismo local, así como la presentación del eslogan y el logotipo del turismo de Guinea Ecuatorial.

El primer ministro del Gobierno,

encargado de la Coordinación Administrativa, Vicente Ehate Tomí, representó al Jefe de Estado en el acto, al que también asistió la ministra de Cultura y Turismo, Guillermina Mekuy Mba Obono, en calidad de anfitriona, y representantes del ministerio de Información, Prensa y Radio, del ministerio del Interior y Corporaciones Locales, del ministerio de Seguridad Nacional, ministerio de Aviación Civil, de Educación y Ciencia, así como delegados de compañías aéreas y otras empresas o agencias turísticas de todo el país.

El portavoz de la empresa que *“cooperará con el Gobierno para conseguir la ejecución del Plan Nacional de Turismo”*, Doble Jota Comunicación & Marketing, fue el primero

en dirigirse a las más de trescientas personas presentes; Agustín Juárez reveló el logotipo turístico de Guinea Ecuatorial, con el slogan *“Guinea Ecuatorial Única”*, también presentó la página web turística de Guinea Ecuatorial, aunque no concretó cuándo estará disponible para el público.

Lo que sí aclaró, aunque sin fecha exacta, fue que para este mes de abril su empresa iniciará una serie de formaciones dirigidas a técnicos de algunos departamentos vinculados con el ejercicio del turismo en el país; dicha formación tratará, en principio, sobre turismo local, *“concretamente sobre las zonas de las islas de Bioko y Corisco y la nueva ciudad de Djibloho, sin descartar la*

opción de extenderse a otras zonas de interés turístico del país”, puntualizó.

Después de la intervención del representante de la empresa Doble Jota Comunicación & Marketing, la ministra delegada de Cultura y Turismo de Guinea Ecuatorial se dirigió a los presentes para, entre otras cosas, resaltar el valor que tiene el Turismo en todo el mundo, y lo importante

que supone para Guinea Ecuatorial este Plan Nacional.

Después del acto, algunos representantes de pequeñas agencias de Turismo le dieron una calificación positiva a la iniciativa, sin embargo, muchos coincidieron en que los discursos pronunciados se centraron más en definir el Turismo y su importancia, sin presentar un plan de acción concreto sobre el que traba-

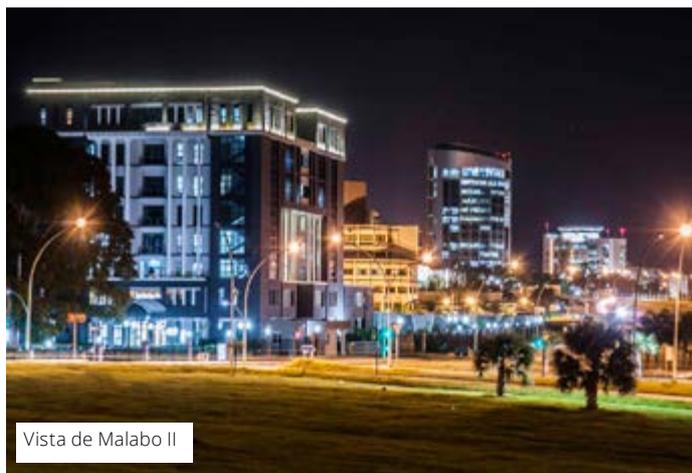
jar y los pasos que se van a seguir. También convinieron en señalar que el proyecto de formación presentando el señor Juárez no integra a las agencias que se dedican de alguna manera al turismo local, tales como la agencia Viaja y Punto, la Agencia de Gestión Turística de Moka, Ruta 47, entre otras, lo cual deja en una incógnita el futuro de las mismas, al no saber si en este nuevo plan de turismo tendrán lugar●



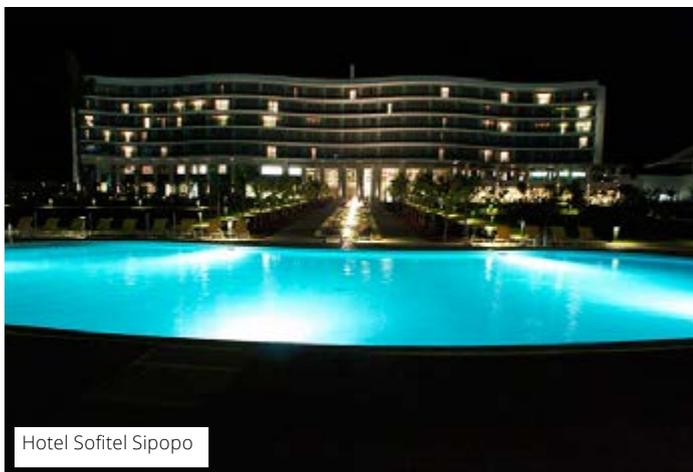
Playa Arenas Blancas, Luba



Basílica de la Inmaculada, Mongomo



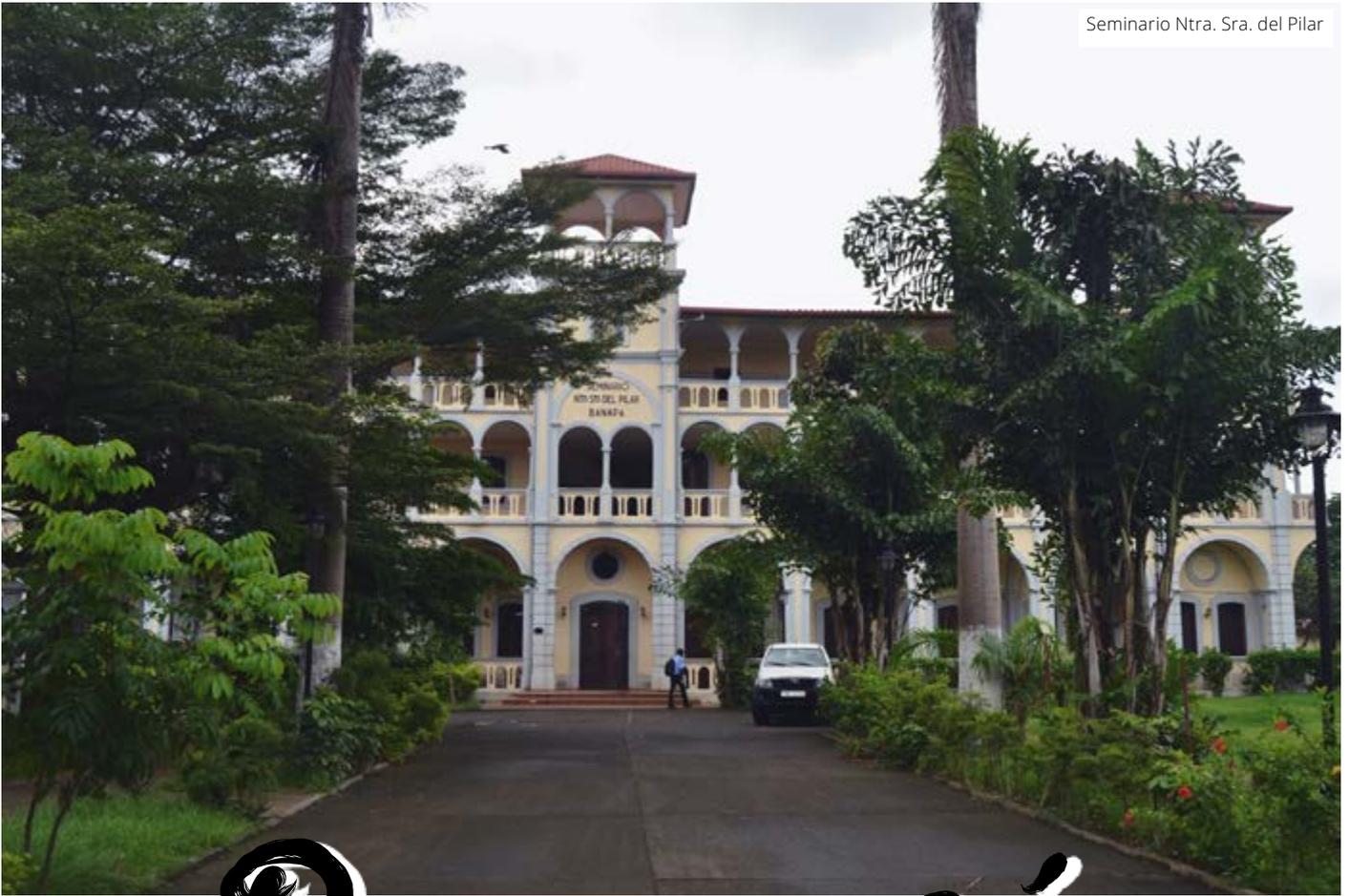
Vista de Malabo II



Hotel Sofitel Sipopo



Paseo marítimo



Banapá

REFERENCIA HISTÓRICA EN LA ISLA DE BOKO

POR: SIMEÓN SOPALE B.

La localidad de Banapá, que antaño se encontraba en el extrarradio de la ciudad de Malabo, hoy es parte integrante de la ciudad capitalina, debido al progresivo desarrollo que está experimentando nuestro país, sobre todo en los últimos años.

Aunque a la generación actual el nombre “Banapá”, solo les recuerda al seminario Nuestra Señora del Pilar, Banapá es algo más; es donde Guinea Ecuatorial aprendió a existir, a vivir, a desarrollarse, en todos los terrenos, como en la cultura, en el profesionalismo, la agricultura, industria, comercio, transporte, maquinaria, sociología, humanismo y,

sobre todo, en el cristianismo, según nos relata el padre Tomás L. Pujada, Hijo del Corazón de María-C.M.F.- en su obra, “La iglesia en la Guinea Ecuatorial-Fernando Poo”, publicada en 1968.

“Banapá es el prototipo de todas las misiones que llevaron a cabo los misioneros que pisaron nuestras tierras por primera vez en el siglo XIX. Cultivaron granjas, plantaron fincas, construyeron colegios, escuelas de artes y oficios y poblados modelo. Banapá iba delante con todo y en todo. Lo que se hacía en Banapá, se propagaba y se hacía en toda la isla, tanto por los indígenas, como por los europeos, así como por el mismo Gobierno”, manifiesta el historia-

dor, hermano Pararnau.

El influjo de Banapá pasó más tarde al continente. El buen trato dispensado por Banapá a los braceros krumanes, imitado por los finqueros europeos fue, según declaró el presidente liberiano, mister King, al gobernador de la colonia española de aquel entonces, Núñez Prado, la causa del buen crédito de Fernando Poo en Liberia.

Los misioneros llevaron a cabo numerosas e importantes realizaciones en Banapá del año 1884 a 1917, entre otras: la primera granja experimental agrícola, la apertura de la primera escuela de artes y oficios, la instalación de la primera prensa hidráulica para la extracción de

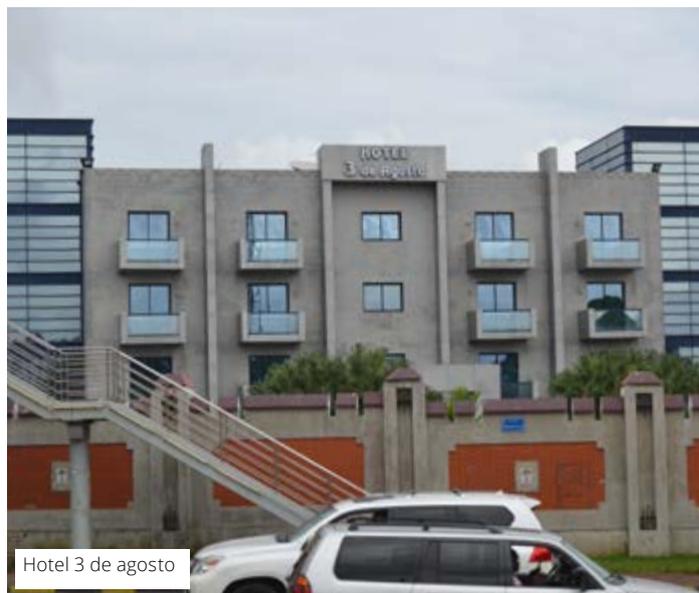
aceite de palma de 300 toneladas de presión, se utilizó el primer teléfono “Ericsson”, el primer puente de mampostería en San José de Banapá, la primera vía férrea, se introduce la primera descarrilladora de café, se construye el primer secadero de cacao, la construcción de la catedral de Malabo, la primera aducción de agua de dos kilómetros de longitud, se construyen máquinas desfibradoras de abacá.

En 1912, se llevó a cabo la construcción del seminario de Banapá, siendo el primer edificio de estilo gótico en el país y hasta nuestros días se conserva su arquitectura en perfectas condiciones. También se utilizó

el primer automóvil de marca “Berliet”. Ocho años más tarde llegaba el segundo.

En la actualidad, Banapá alberga la sede residencial de la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial, un palacio de conferencias, el seminario diocesano “Padre Sialo”, varios edificios públicos, como ministerios de la administración central del Estado y organismos regionales, viviendas sociales y privadas. Cruza por esta antigua localidad una autopista que enlaza Ela Nguema con el

aeropuerto internacional de Malabo. Eminentes personalidades ecuatoguineanas que han contribuido y contribuyen al desarrollo de nuestro país recibieron una esmerada formación en el seminario de Nuestra Señora de Banapá●



Hotel 3 de agosto



Sede del Senado



Residencia Universitaria

Alumnas de ATS en Gineco-obstetricia realizan prácticas en el Hospital de Bata

POR: V. BIBANG OBAMA

Con el objetivo de reforzar sus habilidades técnicas, un grupo de estudiantes del curso de profesionalización para Asistentes Técnicos Sanitarios en Gineco – Obstetricia, en el marco del proyecto Fundación para el Desarrollo de la Enfermería (FUDEN), está realizando sus prác-

ticas en varios servicios del Hospital General de Bata.

El servicio de Cirugía Obstetricia y el de Neonatología son algunos de estos escenarios. Los recién nacidos reciben las correspondientes atenciones sanitarias de manos de este colectivo, siguiendo los protocolos establecidos para garantizar la vida de estos seres recién llegados a nues-

tro mundo.

El proyecto FUDEN fue concebido por el Ministerio de Sanidad y Bienestar Social y está apoyado por algunas empresas donantes, con el objetivo de mejorar la calidad asistencial por parte de la enfermería.

Cuenta con el asesoramiento de la UNGE, a través de la Escuela Universitaria de Sanidad (EUSMA)•



Salmonelosis



POR: JOSÉ NTUTUMU EDÚ
DUE Y EX PROFESOR DE
CIENCIAS DE LA SALUD.
UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS

Es una infección tóxica alimentaria originada por bacterias que afectan preferentemente al intestino, produciendo el cuadro llamado gastroenteritis, que puede padecer cualquier persona - aunque se observa con más asiduidad en niños. Su incidencia se acucia más en determinadas estaciones del año, como ocurre en verano, durante el que la temperatura juega a favor de muchos agentes nocivos. Las bacterias productoras de salmonelosis, se alojan habitualmente en los intestinos de las personas y de los animales, y se transfieren a través de alimentos, bebidas, contactos y del medio ambiente; y desde esa premisa, se deduce que su contagio se debe a fallos de higiene.

El conocimiento sobre la salud de bastantes personas, hace que se catalogue fácilmente ese tipo de gastroenteritis

que se manifiesta por diarrea, fiebre, malestar general, y puede ser grave cuando afecta a personas de edad avanzada, a niños o bebés - sobre todo -, si las bacterias pasan a la sangre. Las manifestaciones de la enfermedad aparecen entre las 24hs. y 72hs. posteriores a la contaminación, pudiendo el infectado transmitir la enfermedad si no toma medidas higiénicas preventivas, ya que las bacterias de salmonellas se expelen con las heces. Denotar así mismo, que los pacientes tratados con antibiótico oral, son portadores de dichas bacterias durante más tiempo que los que no han recibido tratamiento antibiótico.

No se puede descartar el aislamiento temporal de los enfermos, sobre todo, de los que no pueden autocuidarse como: Niños, gente que proviene de zonas epidémicas y las personas incapacitadas.

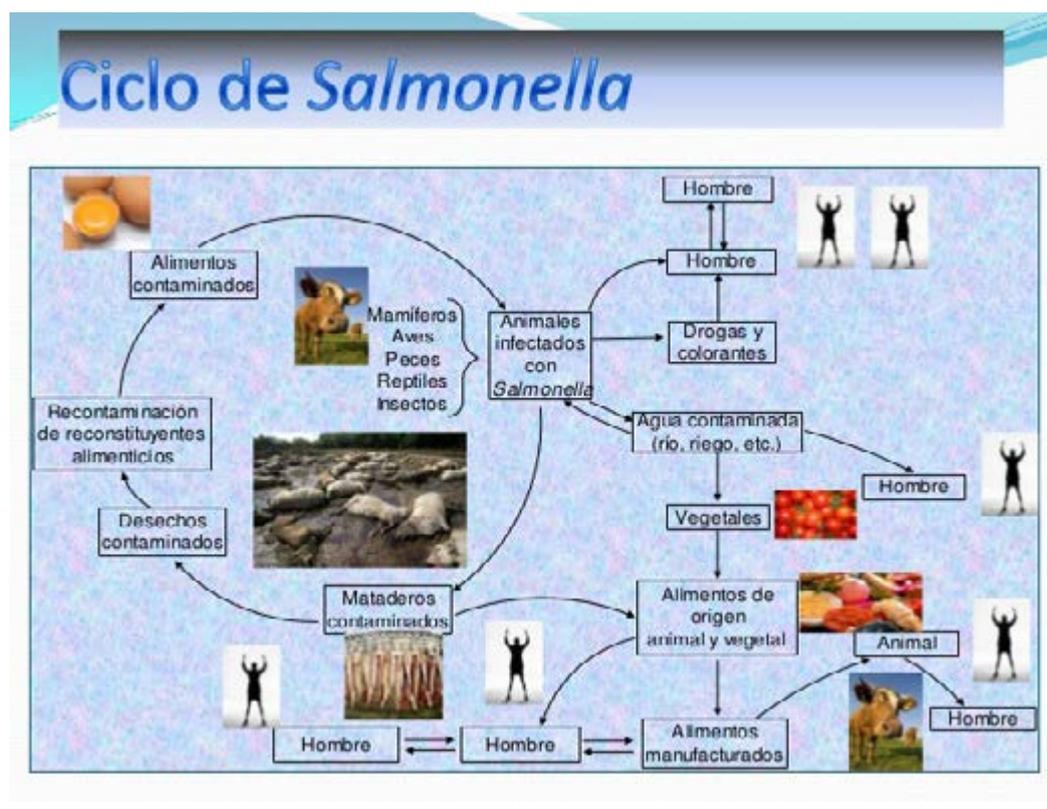
La higiene constituye una forma importante de prevenir salmonelosis. Como medidas preventivas debemos

evitar comer carnes y huevos crudos, no consumir leche no pasteurizada; higienizar siempre las manos y cosas a emplear - antes y después - en la manipulación de los alimentos; lavar las manos antes y después de comer y defecar u orinar; lavar las manos después de estar en contacto con mascotas o animales que viven o proceden de lugares con deficiente higiene...

El tratamiento de salmonelosis consiste básicamente en reponer líquidos y electrolitos que los afectados pierden por diarrea o vómito. No se debe considerar el uso de antibióticos, ni anti-diarreicos como primera opción; salvo en casos específicos, porque muchas gastroenteritis se resuelven por sí mismas. Pero si los síntomas se agravan, es conveniente acudir al médico, ya que puede ser necesario hidratación o alimentación venosa y otras estrategias clínicas.

Cuando se tiene diarrea, no se debe tomar alimentos sólidos o productos lácteos, ni cafeína; en tal situación, procede tomar infusiones, caldos, determinados zumos como el de limón rebajado con agua- al que se puede añadir unas cucharadas de azúcar y una cucharadita de bicarbonato-, preparados farmacéuticos como el sueroral, etc.

Al cesar el cuadro gastroentérico, se debe empezar con una alimentación suave, es decir, ligera para el estómago, como patatas o tubérculos de yuca hervidas en forma de purés, zanahorias, carne de pollo asado o cocido, arroz blanco con cantidad de sal normal (sin condimentar)... Y con el tiempo, se puede regresar a una dieta normal con cautela●



SITUACIÓN DE LA “INDUSTRIA CINEMATOGRÁFICA” EN GUINEA ECUATORIAL

POR: ONDO EYA NCHAMA, EPIFANIO
 PROFESOR DE PERIODISMO Y TITULAR DE
 DOCUMENTACIÓN EN LA UNIVERSIDAD
 NACIONAL DE GUINEA ECUATORIAL

Desde 1778 hasta 1968 la República de Guinea Ecuatorial fue colonia española, suficiente tiempo de desarrollo de la colonización que hizo necesaria la aparición de sus servicios de documentación de cine, en la capital de Malabo, que precisamente en 1904 fue escenario de la inauguración de la primera sala de cine en el país.

Después de la independencia en 1968, el avance de los servicios de documentación cinematográfica está siendo más pausado y en el cine ecuatoguineano de hoy queda todo por hacer, es un cine que se ha asomado, todavía quiere nacer, según el cineasta ecuatoguineano.

La situación de la industria cinematográfica en Guinea Ecuatorial fue telón de fondo de la conversación con el director y guionista de cine ecuatoguineano **Rubén Monsuy**, al expresar y mencionar problemas que frenan el impulso del cine ecuatoguineano: la financiación, la formación, la falta de diversidad y el desconocimiento de esta cultura por parte del público fueron algunas lagunas que citó Monsuy que, poco a poco, él intenta superar para hacer un buen cine.

En Guinea Ecuatorial el cine es una cultura nueva para la sociedad de hoy, supone un empuje y un esfuerzo de asimilación y valoración por parte de la población. En este sentido, no dejaba de resaltar las dificultades que encuentran los cineastas como él: “Por ahora hacer cine en Guinea Ecuatorial es difícil, porque supone un problema al estar acostumbrado el público al cine

occidental y no al estilo ecuatoguineano, pero hay que buscar formas de conquistarlo, intentando interpretar historias con las que se sienta identificado”, reiteró.

Rubén Monsuy, en su calidad de director y guionista de varios cortometrajes y largometrajes, aprovechaba la ocasión para hablar en torno a la Asociación Cinematográfica de Guinea Ecuatorial (ACIGE), recomendando que cualquier ecuatoguineano que tenga la idea de hacer cine acuda a la dirección de la entidad para poder fortalecer el papel de esta cultura en Guinea Ecuatorial.

BREVE HISTORIA DE ACIGE

La Asociación de Cine de Guinea Ecuatorial tiene como objetivo promover la apreciación y la comprensión del cine como herramienta educativa. Los miembros de ACIGE han asistido desde 2007 a diversos cursos de cine organizados por el Centro Cultural Español de Malabo (CCEM).

En el año 2010 ACIGE co-organiza el primer taller de cine documental en Guinea Ecuatorial, apoyado por el Festival Internacional de cine de Göteborg (Suecia) y con la participación de la productora audiovisual TALATALA (España). Además, desde el año 2009 realizaban diversas muestras de cine en los colegios de la ciudad de Malabo, para fomentar el debate público entre alumnos y el intercambio de experiencias a través de una película.

Durante el año 2010 se produjo, en colaboración con el Centro Cultural Español de Malabo un cortometraje documental titulado «Marfil». El mismo fue seleccionado para el Festival Internacional de Cine Africano de Tarifa

(España) y participó también en «KIFFILM» (Kenia).

ACIGE rodó un largometraje documental denominado «FEGUIBOX», dirigido por **Rubén Monsuy**. Cabe destacar que este proyecto participó en varios mercados de desarrollo de proyectos internacionales, entre los que destacan «MIRADAS DOC» (España) y el Festival Internacional de Cine de Göteborg, donde ACIGE obtuvo una ayuda económica para su desarrollo.

En el plano educativo, ACIGE continúa su colaboración con el CCEM en el programa televisivo MALABEANDO y con la asociación CUCA, en programa de cine club de grandes directores de cine. Destaca además la colaboración con la Embajada de EEUU en la realización del proyecto «MIRADAS-AUDIOVIALES» impartiendo talleres en los colegios nacionales para que los escolares narren sus realidades a través de la imagen.

Es de recordar que la idea de la creación de la ACIGE surgió como consecuencia de querer recapitular y hacer ver a la gente, la importancia que supone la cultura del cine, al ser algo cotidiano, pues toda historia se puede llevar e interpretar en el cine.

Los miembros de ACIGE consideran que el cine al aire libre es fundamental para fomentar la participación ciudadana, ya que su proyección tiene lugar en un espacio público, al tiempo que lamentan que los ecuatoguineanos desconozcan la cultura de la curiosidad, al no salir y molestarse para ver una película fuera del hogar, subrayando que el cine africano tiene que reconciliarse con su público •

Qué hacías la noche antes de...



POR: YAMILA IZQUIERDO

Parece un título de una película calificada para mayores de 18 años, pero no es así, recientemente y por motivos de mi trabajo viaje a Suiza alquilando en ese país un auto, hasta aquí todo bien, resulta que una no puede conocer todas las leyes vigentes en cada país, ya que después de varios días decido en un Domingo soleado limpiar mi vehículo y de repente aparecen dos Gendarmes con los cuales intento comunicarme en un mal francés por mi parte, los agente en cuestión me comunican que voy a ser sancionada por lavar el coche, si increíble, les dije “pensé que se podía lavar el coche en este lugar” la autoridad me comunica que no es el lugar sino que hay una ley vigente en Suiza que no se puede lavar los coches el Domingo, le digo al gendarme “¿que, es una broma?”, “no señora, es la ley” me contesta el gendarme.

De vuelta a España sigo dándole vueltas a la denuncia, se lo cuento a mi marido, peque de inocente, estuvo una semana riéndose de mí, pobre negra, pensaría. Todas las leyes tienen algún motivo y me puse a indagar, investigar cual detective haría para atrapar al criminal, tras muchas horas de ordenador descubro algunas leyes que, como en todas partes, en Suiza tienen sus normas, costumbres o hábitos que forman parte de su cultura, no es que sean raros, tal vez uno debiera perder un poco de tiempo en conocer estas normas y es que los Domingos es un día de descanso, y cualquier ruido como; poner la lavadora, hacer bricolaje, cortar el césped ... , puedes ser multado.

Estas son algunas de las leyes más absurdas, perdón, curiosas que pueden encontrarse en el mundo.

1. En Florida las mujeres solteras tienen prohibido saltar en paracaídas los domingos.
2. En Atlanta va contra la ley atar una jirafa a un poste del teléfono o a una farola.
3. En el Reino Unido, un hombre que se siente obligado a orinar en público puede hacerlo siempre y cuando apunte hacia la rueda de su vehículo y mantenga su mano derecha apoyada en él.
4. En Francia, es ilegal poner de nombre a un cerdo Napoleón.
5. En Tailandia no se puede salir a la calle sin ropa interior.
6. En Israel, está prohibido meterse el dedo en la nariz los sábados.
7. En Kentucky, EEUU, está prohibido llevar armas ocultas que superen los dos metros de largo.
8. En Maine, una ley prohíbe salir de un avión en marcha.
9. Es ilegal morir en el Parlamento británico.
10. En Oklahoma, es ilegal abrir una botella de refresco sin la supervisión de un ingeniero con título.
11. En Alaska, aunque es legal el disparar a un oso, despertarlo para sacarle una foto está prohibido.
12. En Canadá, Está prohibido terminantemente regar el césped mientras llueve.
13. En Dinamarca nadie puede poner en marcha su vehículo si hay alguien debajo de él.
14. En Singapur está prohibido mascar chicle. Los que lo venden se enfrentan a penas máximas de dos años de cárcel y los que lo consumen, a cuantiosas multas.

15. En Noruega, las bebidas que contengan más de una 4,75% de alcohol no pueden venderse en época de elecciones porque se considera que merman la lucidez mental para tomar una decisión.

16. En Francia está prohibido besarse en las estaciones de tren.

17. En el estado de Míchigan está prohibido lanzar pulpos.

18. En Washington la ley predestinada a restringir la criminalidad dice: “Cada conductor que tenga intenciones criminales, antes de entrar en la ciudad está obligado a parar y comunicar dichas intenciones por teléfono al jefe de la policía”.

19. En Vermont, EEUU, las mujeres, para usar dentadura postiza, necesitan estar en posesión de un permiso firmado por sus maridos.

20. En Samoa es un delito castigado por la ley que un hombre se olvide del cumpleaños de su esposa.

21. En Hawai si una chica menor de edad tiene relaciones sexuales, los padres de la muchacha son condenados a tres años de trabajos comunitarios por haber educado a una hija demasiado liberal.

Estos son algunos ejemplos curiosos que parecen sacados de alguna revista semanal de humor, pues no es así, son leyes vigentes aprobadas por nuestros Gobernantes, lo que nos lleva a pensar si realmente este tipo de jurisprudencia fueron hechas por personas que, parece broma, entregadas a su estupidez, perdón, quise decir lucidez, creen formar parte de una historia en la que la estupidez tiene cabida y el resto del mundo somos testigos anónimos a los cuales nunca nos piden nuestra opinión ●

Quien nada teme, nada esconde

A PROPÓSITO DE LA BOA DEL 10D



POR: MELANIO NCOGO EFA

Quiero empezar mi artículo, felicitando a la señora Filomena por las lecciones de moral y ética impartidas a los periodistas en sus respuestas durante la réplica de las supuestas difamaciones, calumnias y hasta insultos que dice la prensa vertió en contra de su persona en el suceso del hallazgo de una boa de aproximadamente 2m 90 en su coche, en el barrio de Eguebanu de la ciudad de Bata, el 10 de diciembre de 2015.

Los fang, dicen: muchos perros estropean la cacería”, por eso es verdad cuestionar, insultar y difamar a los periodistas solo por ejercer su profesión, ya que, en su réplica toma por igual a todos los periodistas, a nivel intelectual, cultural y profesional.

Filomena Nze, en sus reflexiones confirma que, *una de las cosas que caracterizan al periodista es la investigación*, y me pregunto, cuando un periodista hace la investigación, ¿de dónde saca los datos?, pues es claro que de las fuentes, para su información y para aquellos que lo desconocen, quiero decirles que:

Los medios de comunicación son una de las piezas básicas en la educación para la sensibilización de las sociedades, en esto el periodista hace de intérprete: traduce las noticias oscuras, incomprensibles para las mayorías, ata cabos sueltos, supera la amnesia colectiva, ilumina lo de hoy con ayeres y

mañanas, sacando esta información, a través de lo que llamamos RETRO-ALIMENTACIÓN, es decir testimonios de los ciudadanos porque son ellos la primera fuente a nivel de las noticias, toda la comunidad SOIS UNA HERRAMIENTA PARA QUE NOSOTROS, los profesionales de los medios COMUNIQUEN SUS ACTIVIDADES. Y esta fuente de información puede partir a nivel: Oficiales/extraoficiales, directas/indirectas, esta es la clave de la investigación durante y después en el trabajo del periodista.

La recuerdo que cuando lleguamos al lugar de los hechos, todos los que estaban allí nos dieron los datos con detalles de lo que pasó, vieron y escucharon de este suceso de la boa, por eso en la noticia salió el total del chico que mató el bicho.

Por otra parte, dice que se hizo la noticia desde el punto de vista subjetivo, desde el lado de la superstición, que nadie se acercó a ella para una entrevista, pero según sus declaraciones dice: *“compraron una boa muerta dentro del saco, y estaban en el coche su amiga y ella, cuando llegan a casa la serpiente ya no estaba en el maletero, lo buscaron las dos sin encontrarla, y así declaran desaparecida la boa por que otros interesados del animal lo han cogido”*, pero evidentemente, la serpiente estaba en el maletero de un coche personal no en un taxi que cualquier interesado puede bajar con la carga del otro pasajero. No quiero entrar en detalles porque también son investigaciones que puede hacer el periodista a la hora de procesar la información de este suceso por el

tabú que se nos presenta.

Quiero dejar claro que no tengo nada en contra de esta boa, al contrario se hizo la noticia con las fuentes de los testigos.

Quien nada esconde, nada teme. La boa estaba en su coche y ella estaba acompañada de su amiga; la boa desaparece del maletero durante tres días, el maletero está cerrado y bien tapizado en su interior, desde donde nada ni nadie puede salir, ni mucho menos pasar del interior al exterior del vehículo. ¿Cómo aparece la boa bajo el asiento del conductor? Un bicho como este, de algo más de 2m., durante tres días, sin comer, señores lectores, hagan una reflexión sobre esta cuestión: ¿puede estar tranquilo en un vehículo, un animal como este, llevándolo de un lugar a otro sin reacción alguna? No quiero aburrir a los lectores, solo intento dar ciertas pautas para que cada uno se haga preguntas sobre el tema que nos ocupa.

Por otra parte, llama vulgar, falto de profesionalidad y supersticioso al periodista y cuestiona sus títulos, cosa que me parece bien. Yo, en su lugar, con sus brillantes reflexiones morales, éticas y su exigencia, lo primero que habría hecho después de desaparecer la boa del coche, quedando vacío el saco en el que estaba el animal, era dejar antes el vehículo en el lavado de coches, para una limpieza general y estar así segura de que ha desaparecido la boa. Lo que no me queda claro es que desaparece el bicho, encuentra vacío el saco donde estaba el animal y se zanja el tema con que ha desa-

parecido la serpiente, cuando no hablamos de un animal cualquiera, sino de una boa de 2m.90 desaparecida en un coche. Con esta posición y actitud, podemos hacer muchas preguntas, para la investigación que dijo ella que no se hizo.

En cuanto, a las creencias, la superstición, te digo que no creo en la superstición, sino en la brujería, y me explico:

La superstición es creencia que no tiene fundamento desde la razón y es ajena a la fe religiosa.

La brujería es un conjunto de conocimientos, creencias, prácticas y técnicas que se emplean para dominar de forma mágica. Además de ser también adoraciones diabólicas que cada persona practica con su propio fin.

Por qué? creo en la brujería, pues creo en la brujería, porque es cultura, y te digo:

La cultura es como actuamos, nos movemos y pensamos; es el conjunto de rasgos distintivos, espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad, digo bien: una sociedad determinada, cuyas características son que se transmite de generación en generación, afecta a toda actividad humana, acción y realidad vivida por las personas, maneras compartidas por una pluralidad de personas, no es biológica, no se nace con la cultura, se aprende, es objetiva y simbólica, etc.

Con estas premisas, todos sabemos la existencia de muchas cosas malévolas en nuestra cultura que no vale la pena mencionar. Porque, hemos visto y conocido a un pobre estúpido rico que a un intelectual estudioso y con títulos, he visto a gente que tienen riquezas por las malas prácticas,

conocemos que estas prácticas reinan en nuestra sociedad africana, bantú, fang, etc.... en definitiva, esto es de negros, aquí hay funcionarios o empleados con el mismo salario, pero uno vive como un rey, cuando el otro lo pasa mal; una enfermera con una mansión y coches y el médico, que pasó cinco años en la facultad con otros cursos, a pie con sol; una sociedad donde dicen “¿qué es ser un licenciado, máster o doctor?”, porque alguien puede ganarse la vida por cualquier medio; esta es nuestra sociedad y según la historia como cultura se cataloga la brujería, porque es una creencia de elemento cognitivo entre nosotros que no podemos afirmar ni su realidad, ni su falsedad, pero en nuestra sociedad se practica y nunca queremos desarrollarla para el bien común.

Referente a la noticia de la boa, al considerar todo esto, entre el periodista y las fuentes en la investigación, pueden llegar a una conclusión de que: es la primera vez que un bicho de estas características simpatiza con una persona durante tres días en su coche y no molesta, es la primera vez que una serpiente sale del maletero a la cabina sin que lo haya bajado nadie, es la primera vez que se puede matar a una serpiente, según la costumbre, sin cortarle la cabeza, es la primera vez que se mata una serpiente sin estar seguro de que ha muerto, es la primera vez que un chino vende serpientes en nuestro país, es la primera vez que una boa se escapa del maletero de un coche, es la primera vez que una boa de 2m.90 hambrienta vive en un coche durante 3 días..... y con esta primera vez novedosa y, por supuesto noticiosa, pues si no lo saben, tiene mucho que investigar hasta ahora, le aseguro que no se puede empezar lo que no se puede terminar. Se hizo la noticia con todos los códigos deontológicos

profesionales acudiendo a las fuentes de los testigos que vivieron la escena en aquel día 10 de Diciembre del 2015 y con una previa investigación moral - ética de relación serpiente - persona en nuestra particular cultura. No cuestione los títulos, porque sí los hay por medio, cuestione usted, donde salió la boa supuestamente muerta del maletero del coche a la cabina. Esta es la verdadera cuestión o aferrarse a la verdadera historia.

Quiero terminar mis reflexiones, con la de mi profesor de ética y técnicas de comunión, que nos dijo: *El día que uno de ustedes, sea criticado, perseguido, odiado, hasta encarcelado por una noticia, este día habréis hecho bien vuestro trabajo...*

A los ideólogos y redactores del artículo de réplica de Filomena NZE, en contra de mi persona, les digo “las críticas infundadas, insultar mi inteligencia, y cuestionar mi profesionalidad y título, este palo doma a los animales, para los hombres el mismo palo les forja y confirma más en sus ideas profesionales, porque muchos están heridos por la tentación de la destrucción cíclica de nuestra sociedad.

Y a mis torturadores analistas del tema en la televisión, como profesionales de los medios, les digo, “el periodista, no se nace, sino que se hace, pero sin ambages, con este tema como analistas de un programa televisivo, habéis perdido una buena ocasión y echado a perder un gran tema de discusión de interés social en nuestro contexto digno de elogio. Ha sido más importante en vosotros el modo a las posibles consecuencias caprichosas de un capricho de un “ente” caprichoso, que en su capricho, te acoge, te eleva, te hunde y quizá por suerte, vuelve a recogerte, que el tesoro profesional ●

Finaliza en Bata el trofeo Los Jóvenes y la Paz

POR: REDACCIÓN BATA

Después de su inicio en el campo anexo del estadio de Nkoa Ntoma en Bata, el renovado Estadio La Libertad ha albergado la final del Trofeo Los Jóvenes y la Paz, bajo el patrocinio de las agencias BONAGE Y NOA.

Con la presencia en el palco de honor del patrocinador, Benjamín Ondo Ndong, la delegada regional del Mi-

nisterio de Asuntos Sociales e Igualdad de Género, Presentación Nsang Bengono, entre otras autoridades locales, los diferentes equipos finalistas de varios centro educativos del distrito escolar de Bata, mostraron su capacidad futbolística para hacerse con algunos de los premios reservados para los ganadores de la contienda.

Antes del inicio del primer partido, el patrocinador dirigió palabras

de orientación a la juventud, destacando la importancia del preservar la paz como elemento primordial e indispensable para la estabilidad y progreso de los pueblos. “Y el deporte- dijo- nos promueve esta buena convivencia como hermanos y nos ayuda a alejarnos de los malos vicios”.

En la modalidad femenina LA SALLE DE LIA goleó a la formación

de ECO DEL FUTURO, con un resultado abultado de 7-2. La máxima anotadora del conjunto lasallano fue la jugadora Magdalena Okomo, que marcó tres tantos de los siete que consiguió su equipo, fiesta a la que también se sumaron las delanteras María Teresa, Mari-paz Abang, Ave Josefa y Sol Ave, las cuales en colaboración con sus compañeras de equipo interpretaron muy bien el planteamiento diseñado por su entrenador Manuel Nsue para llevarse el gato al agua casi desde los primeros 45 minutos del encuentro.

A pesar de la superioridad de sus contrincantes, ECO DEL FUTURO no tiró la toalla. En sus contraataques pudieron materializar dos ocasiones de gol en





las botas de Trinidad Mofuman engañando a la portera Dolores Manogo.

En la modalidad masculina el INES CARLOS LWANGA venció por 2-0 a BUENA SEMILLA. Los dos tantos tuvieron el mismo protagonista, Ruslan Bibang, un jugador caracterizado por su velocidad y puntualidad para aprovechar los espacios en el campo del adversario.

Durante la entrega de premios se dieron medallas a los árbitros del encuentro, trofeos, medallas y dinero en efectivo para los equipos campeones y sub campeones, así como los terceros puestos: NUESTRA SEÑORA DE SOCORRO, POLITECNICO, Consejo de poblado de ONDUA, el Consejo de poblado de MOKOM, y el equipo Juego limpio que fue el INES NDJONG MELEN.



VISITE NUESTRA PÁGINA WEB

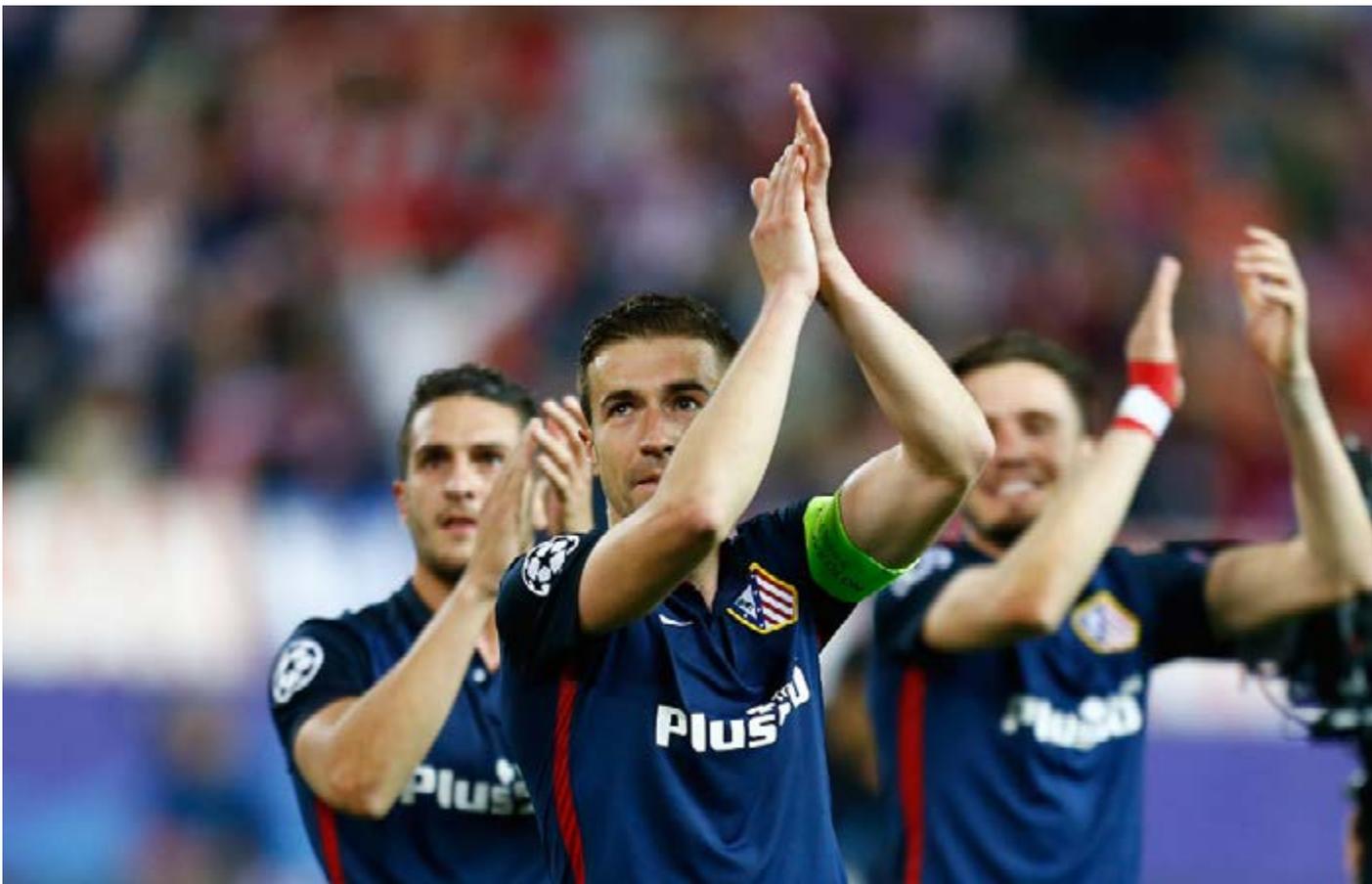
www.lagacetadeguinea.com

SIGUENOS

facebook

You Tube

twitter



El pobre gana al rico

POR: YAMILA IZQUIERDO

Que le pasa a Messi? , son muchos los focos que nos indica que el bajón de Messi pudiera ser debido a sus múltiples problemas con la justicia española o simplemente cansancio de una estrella que lo juega todo, seguramente debido a sus muchos compromisos contractuales o sencillamente que él lo

quiere así y nadie se enfrenta a Messi, sencillamente es el mejor.

La prensa mundial ensalza al Atlético de Madrid y vapulea al Barcelona. Sin noticias de Messi y Neymar dice el Dayli Mail y añade “que añade que ni el argentino “ni Neymar son los mismos desde el último parón de selecciones”

L'Equipe (Francia): “El Atleti fue el verdugo del Barça”.

“Dos años después de la eliminación en cuartos, de camino a la final histórica contra el Real Madrid, el Atlético ha vuelto a dejar fuera al Barcelona”. “Este es el año de la confirmación para el Atlético. Griezmann, líder de un gran club”.

¿Todo esto es justo? Aún quedan dos competiciones, la liga y copa, que de perderlas entonces si sería una hecatombe, lo que una no termina de ver bien es la impresión que dan algunos jugadores en el post-partido, por ejemplo la motivación de Dani Alves vestido de mujer en su twitter, “no se vivir de otra manera, lo siento”.

Un artículo sobre los jugadores del Barcelona no sería tal sin hablar de Pique. Parece ser que se las tuvo con Simeone en la entrada hacia los vestuarios a cuenta del penalti no pitado que habría significado el empate y por tanto la prórroga.

El Atlético fue el vencedor indiscutible y tumba a un Barcelona que salió al Vicente Calderón sin apetito ante un Atlético de época, firmando el cholo una de las mejores trayectorias que aún no ha escrito su último capítulo, la Champions no suele dar segundas oportunidades●





SINCE 1875

ZWAN



Contains Turkey & Chicken

PERSONAJE DEL MES

Billie Holiday, la dulce voz de la melancolía

Eleanora Fagan, Billie Holiday o *Lady Day*, nació en Filadelfia, el 7 de abril de 1915. Su madre, Sadie Fagan, y su padre, Clarence Holiday (un guitarrista y bajista de jazz), tenían 13 y 15 años, respectivamente, cuando Billie nació y nunca llegaron a casarse. El padre las abandonó pronto, cuando la niña era apenas un bebé, y su madre, demasiado joven para responsabilizarse, solía abandonarla con cualquier familiar. A los 10 años la niña declaró que había sido violada y fue enviada a una escuela católica, donde debía haber permanecido hasta la edad adulta, pero un amigo de la familia le ayudó a escapar dos años después y se instaló con su madre primero en Nueva Jersey y luego, en Brooklyn, Nueva York, donde, además de trabajar con su madre como asistente en casas, comenzó a ejercer la prostitución.

Se presentó a unas pruebas de bailarina para un local neoyorkino, el Pod's & Jerry's. No fue seleccionada, pues el baile parecía que no era lo suyo, pero cuando el pianista del local le invitó a cantar con él, el crítico y productor John Hammond descubrió en ella un extraordinario talento para el canto, a pesar de no tener ninguna formación musical. El 27 de noviembre de 1933 Hammond logró que Billie Holiday, con dieciocho años, grabara su primer disco, junto al clarinetista Benny Goodman, con la canción *Your Mother's Son-In-Law*. A partir de entonces encadenó un éxito tras otro, con artistas como Teddy Wilson, Lester Young, Count Basie o Artie Shaw, y en 1935 debutó con enorme triunfo en el teatro Apollo, consagrándose de esta manera su prestigio.

En lo personal, se casó con el trompetista Jimmy Monroe y, durante su matrimonio con él, mantuvo una relación con

otro trompetista, Joe Guy; seis años después, dejó a su amante y se divorció de su marido. En 1952 Billie se casó con Louis Mckay, un supuesto asesino de la mafia, el cual, tan violento como casi todos los hombres de su vida, al menos la apartó del mundo de las drogas durante un tiempo. Ya no estaban casados cuando falleció Billie Holiday.

Esta calamitosa vida sentimental, que la tenía sumida en una profunda depresión, así como el abuso del alcohol y las drogas, provocaron el temprano declive artístico y personal de la cantante: colaboraciones con músicos mediocres, decadencia del repertorio e incluso arresto y ocho meses de prisión por posesión de heroína. En 1959 fue hospitalizada, aquejada de dolor hepático y problemas de corazón; casi a la vez, se le condenaba a arresto domiciliario por posesión y adicción a narcóticos. El 17 de julio de 1959 Billie Holiday, de 44 años, falleció en su casa de Nueva York, víctima de una –cirrosis hepática, mientras permanecía bajo detención domiciliaria y sin haber podido trabajar en ningún club neoyorkino durante los últimos doce años de su vida, debido a que se le había retirado la tarjeta que le permitía trabajar en dichos locales. .

Su particular timbre de voz suplía su nula formación musical y su particular manera de interpretar, adaptar y transmitir carga emocional a las canciones compensaban sus limitaciones vocales. Todo esto hizo de ella una de las cantantes más influyentes del jazz, junto con Sarah Vaughan y Ella Fitzgerald; gran inspiración para voces femeninas como Janis Joplin, Nina Simone y Amy Winehouse y otros, como Frank Sinatra o la banda U2, que le homenajeó en uno de sus discos, *Angel of Harlem* ●



ESTE MUNDO... Y ALREDEDORES



PROHIBIDO MORIRSE

Una de las leyes más absurdas del Reino Unido, según *The Times*, es la que prohíbe morir en el edificio del Parlamento. Esto se debe a que Westminster tiene el estatus de palacio real, por lo que cualquier persona fallecida allí dentro tendría que ser enterrada con todos los honores de un miembro de la realeza.



...POR GOLEADA

La mayor derrota futbolística sufrida por una selección en competición oficial fue la que infligió Australia a Samoa Americana, el 11 de abril de 2001. El resultado fue de 31-0, y era un partido clasificatorio de la Confederación de Fútbol de Oceanía para el Mundial de 2002. Este escandaloso resultado avivó el debate sobre el sistema de clasificación en Oceanía, donde existía una diferencia abismal entre el nivel futbolístico de las selecciones de Nueva Zelanda y Australia (con equipos y jugadores profesionales) con el resto de los países del continente. De hecho, tras aquello, Australia se trasladó a la Confederación Asiática de Fútbol, donde se enfrentaría a equipos de su nivel.



ROJO PASIÓN...ROJO PATRIA

El color que más se repite en las banderas del mundo es el rojo, presente en las tres cuartas partes de las banderas. Este color suele representar la lucha por la libertad, la sangre derramada por los pueblos en los campos de batalla.

Tu nombre

ZAIDA

Nombre femenino de origen árabe. Significa "la que crece" o, metafóricamente, la que se desarrolla intelectualmente o la que consigue elevarse sobre los otros.

PERSONAJES QUE SE LLAMAN ZAIDA

Zaida, princesa musulmana, amante de Alfonso IV de Castilla y León, en el siglo X

ZACARÍAS

Nombre masculino, de origen hebreo. De interpretación exclusivamente religiosa, significa "Yahvé se acordó". Zacarías es un profeta bíblico caracterizado por su fortaleza moral y su poderosa voluntad y el nombre de varios personajes del Antiguo Testamento.

PERSONAJES QUE SE LLAMAN ZACARÍAS

Zachary Taylor, político y presidente estadounidense; Zac Efron, actor estadounidense; Zachary Quinto, actor estadounidense

LA FRASE

Creías que destruir lo que separa era unir. Y has destruido lo que separa. Y has destruido todo. Porque no hay nada sin lo que separa”

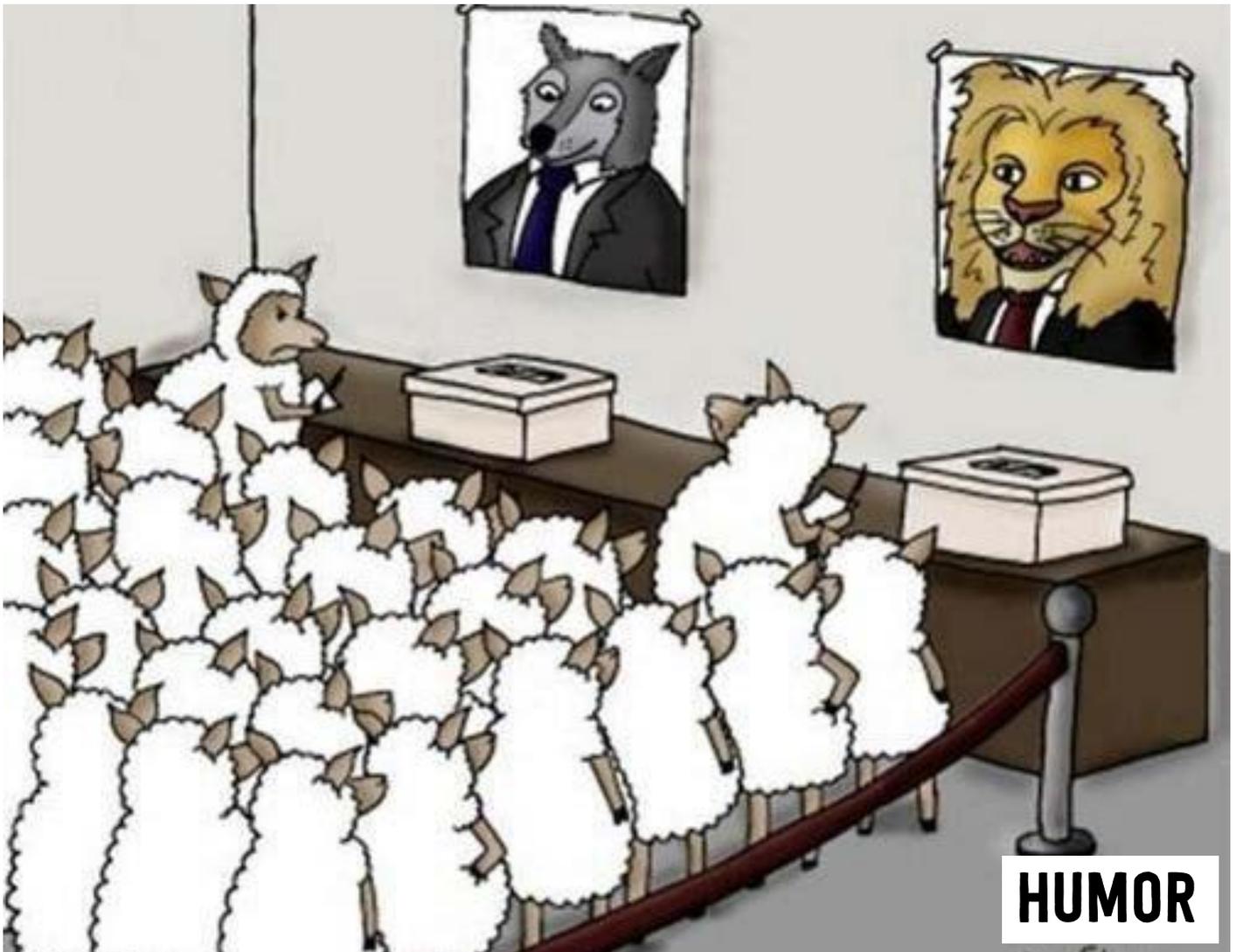
Antonio Porchia, poeta argentino.

(El 7 de abril se celebra el Día Internacional de Reflexión sobre el Genocidio cometido en Rwanda)

HABLANDO EN PLATA

Si lo tengo...lo tengo

Si a la mayoría de los hispanohablantes les hiciéramos una pregunta como “¿Quién tiene esa camisa que llevas puesta?”, seguramente nos mirarían perplejos, sin comprender por qué les hacemos una pregunta que tiene ya implícita la respuesta. Pero si la misma pregunta se la hacemos a un guineoecuatoriano, lo más probable es que nos responda, impertérrito, y acabe diciéndonos “quién es el dueño” de la camisa. Eso es, precisamente, lo que tratamos de explicar: quien “tiene” la camisa es quien la lleva puesta, pues en esa acepción “tener” tiene el sentido de estar en posesión de algo, de manera permanente o momentánea, con independencia de que se ostente o no la propiedad sobre ello (uno puede tener algo y no ser el propietario y, viceversa, ser el propietario y no tenerlo). Así que la forma correcta de preguntar por la propiedad de algo es “¿Dé quién es?” y no “¿Quién lo tiene?”



HUMOR



VENTA DE RECAMBIOS PARA OBRAS PÚBLICAS, FORESTALES E INDUSTRIALES



www.ryesa.com - info@ryesa.com

Autopista Aeropuerto, s/n
MALABO (Bioko Norte)
Tel. Atención Cliente +240333092028
Tel. administración +240333092033

Avd. de Zambia, s/n
BATA (Litoral)
Tel. Atención Cliente +240333082485
Tel. administración +240333082757

Y la mejor aventura
está por llegar



San Miguel

